

Arthur
HONEGGER

Cris du monde

Der Welten Schrei

The cries of the world

Poème de René Bizet

Deutsche Übertragung von Gian Bundi

English version by Edward Agate

partition

ÉDITIONS SALABERT

dem Cacilienverein Solothurn und seinem
Dirigenten Dr. Erich SCHILD
in freundlicher Anerkennung Zugeeignet.

A. H.

ARGUMENT

Anxieux de se connaître soi-même, inquiet de son âme, l'être humain dans la multiplicité des cris du monde, réclame un instant de solitude et de silence.

Mais, d'un matin à l'autre, les hommes et les choses en tumulte ne lui permettent pas de se recueillir.

En vain cherche-t-il, dès son réveil, à composer et à chanter son propre chant, les cris des usines, de ses frères de misère, des hommes au travail, des hommes en armes pour la défense de leur sol, les appels de la mer, les sollicitations de la montagne, les voix des espaces et des villes inconnues, tous et tout l'empêchent de contempler et d'exprimer ce qui est au plus profond de lui.

La nuit même qui, pense-t-il, doit le délivrer et apaiser le ciel et la terre, s'emplit de nouveaux appels et de nouveaux cris, et sa voix emprisonnée, étouffée, se perd au milieu des clameurs nocturnes aussi vibrantes, aussi impérieuses que celles du jour qui vient.

R. B.



DEUTUNG

In der angswollen Sorge sich selbst zu erkennen, fleht der Mensch, im tausendfachen Hall der Wellenrufe, um einen Augenblick der Einsamkeit, des Schweigens; doch von einem Morgen zum anderen lässt die Unrast der Menschen und Dinge nicht zu, dass er sich selbst finde.

Vergeblich sucht er bei Anbruch des Tages nach dem Lied, das ganz sein eigen ist; das Heulen der Maschinen, die Rufe seiner im Elend schmachenden Brüder, der Arbeiter und der Männer, die mit den Waffen in der Hand ihren Boden verteidigen, die Beschwörungen des Meeres und der Berge, die Stimmen des Weltalls und das Locken der unbekanntten Städte, Alles hemmt ihn, sich zu versenken und auszusprechen, was zutiefst in seiner Seele ruht.

Selbst die Nacht, von der er hofft, sie werde Himmel und Erde Ruhe bringen, ist erfüllt von neuen Rufen, neuem Locken und seine erstickte Stimme verliert sich im Gewirr der nächtlichen Rufe, die so lebendig sind und so gebieterisch wie die des kommenden Tages.



ARGUMENT

Driven by the desire to gain true knowledge of himself, man craves for solitude and silence, relief from the myriad cries of the world.

But, from day to day, restlessness of earth forbids him a moment's meditation.

When he wakes, he strives in vain to fashion the song of himself; the noise of the factories, the cries of his brothers in distress, the calls of workmen and the shouts of warriors in defence of their country, the entreaties of the sea and the mountains, the voices of space, the invitations of unknown cities — each and all prevent him from expressing that which lies in the depths of his being.

Night itself, which should bring peace to heaven and earth, is filled afresh with new sounds, new cries, as clamorous and as urgent as those of the day about to dawn.

And so his captive voice is ever silent.



Cris du Monde

DER WELTEN SCHREI

THE CRIES OF THE WORLD

Poème de René BIZET
Deutsch von Gian BUNDI
English Version by Edward AGATE

Musique de
Arthur HONEGGER

Lento non troppo

3 FLÛTES
(Petite Flûte)

2 HAUTOIS

COR ANGLAIS

2 CLARINETTES en SI b

CLAR. BASSE en SI b

3 BASSONS
(Contrebasson)

4 CORS en FA

1 TROMPETTES en UT

3 TROMBONES

TUBA

PIANO

PERCUSSIONS

SOLI Sop.
Bary.

Sopranos

Contraltos

CHŒUR Ténors

Basses

pp legato

Lento non troppo

1 VIOLONS

2

ALTOS

VIOLONCELLES

CONTREBASSES

pp

pp

Cl. B. 1

Bons 1 2

Trp. *sourdines*

1

2

vous

Alt.

velles

C. B.

p

p

Detailed description: This system contains the first five staves of a musical score. The top staff is for Clarinet in B-flat (Cl. B.), starting with a first ending bracket. The second staff is for Bassoon (Bons), with a first and second ending bracket. The third staff is for Trumpet (Trp.), with the instruction 'sourdines' written above it. The fourth staff is for Violins (vous), with first and second ending brackets. The fifth staff is for Celli and Basses (C. B.), with first and second ending brackets. Dynamic markings 'p' (piano) are present in the Cl. B. and Bons staves.

Cl. B.

Bons

Trp.

1

2

vous

Alt.

velles

C. B.

p

p

Detailed description: This system contains the next five staves of the musical score. The top staff is for Clarinet in B-flat (Cl. B.), with a first ending bracket. The second staff is for Bassoon (Bons), with a first and second ending bracket. The third staff is for Trumpet (Trp.). The fourth staff is for Violins (vous), with first and second ending brackets. The fifth staff is for Celli and Basses (C. B.), with first and second ending brackets. Dynamic markings 'p' (piano) are present in the Cl. B. and Bons staves.

Trp.

2 *p sempre*

1
Vons

2

Alt.

p sempre

velles

p sempre

C.B.

p sempre
f

Fl. 1
2
3

3

Cors 1
2
3
4

sourdines 1^o
2^o

Trp.

Pian.

Trg.

Bary.

p

p

Matin —
O Tag
Morning, —

1
Vons

2

Alt.

velles

C.B.

3

Fl. 1
2
3

Pian.

Bary.

fl - che d'a - zur lan - cé - e sur le som - meil in - ju - ri - eux à ta vi - gueur en - so - leil - lé - e Mer - ci
 H - le Mor - gen - son - ne - auf meinen Schlaf - Trü - ge - risch schwe - r Schlei - der - du blif - zen - de Pfi - le Dank dir
 sil - ver ar - row speed - ing -> towards my slumbers, wrong - ful - ly rous'd by thy ra - diance, pro - mise of sun - light, Greet - ings,

1
2

vous

Alt.

velles

C. B.

DIV.

4

Più mosso

Fl.

Hrb.

C. A.

Bons

Cors

enlevez les sourdines

Pian.

Bary.

toi qui m'ou - vre les yeux —
 der - zu se - hen mich weckt! —
 thou who char - meth mine eyes! —

mf cre scen do

4

Più mosso

vous

Alt.

velles

C. B.

marcato

marcato

Fl.

Bons

Cors 1 2 3 4

SOPRANO

Ciel déchiré de cris, de flam - mes mais si lim - pi - de à mon regard — mil - le
 Zer - rissen ist das Blau in Flam - men und stcht doch hell vor mei - nem Blick — Tausent Ge -
 Sky, torn by ma - ny cries, and fla - ming, to my sight — yet pure and stainless, my - riad

1 2

vons

Alt. DIV.

velles DIV.

C. B.

5 *mf*

Fl.

Htb.

C. A.

Bons

Trp. 1 2 3

Sop.

vi - sa - ges font mon à - me a - vec leurs mas - ques de ha - sard —
 sich - le in mei - ner See - le Mas - ken nur wir - ren sie mich —
 vi - sions — in - voke my spi - rit, fluting as phan - toms that vanish —

diminuendo

5 *mf*

1 2

vons *sostenuto*

Alt. *sostenuto*

velles

C. B.

Hll.
C.A.
Bops
Trp.
Pian.
Bary.

J'é - cou - te chaque jour les voix désaccor - dé - es du doute et de la
 Ich ho - re je den Tag die misslöhnen den Stimmen des Zwei fels und des
 Constant - ly, day by day I hear voices dis.cord.ant of faith and un.be.

Vons
Alt.
velles
C.B.

Fl.
Hll.
C.A.
Cl.
Cl. B.
Bops
Pian.
Trg.
Bary.

foi Ai - je ex - al - té mon â - me ou l'ai - je as.sas.si.né - e
 Glaubens Er - hob ich mei - ne See - le? O Gott mordete ich Sie?
 - lief; My soul, art thou ex - al - ted, or else doom'd to destruc - tion?

Vons
Alt.
velles
C.B.

7 *Tempo I^o*

Fl. 1, 2, 3

Pian.

Trg.

Sop. Bary.

pp

a 2 *p sempre*

Ma-tin ex-au-ce moi que je con-nais - se qui me me - ne qu'en ton ciel ou je me sens
 O Tag leuchtmärkell dassicker hen-ne wer mich führt Dess sun Him-mel der mir ge-
 Morning, lighten my gloom, let me learn how who leads me on - ward, In those realms where I should be

7 *Tempo I^o*

sourdines

Vons 1, 2

Alt.

velles

C. B.

8

Fl. 1, 2

Cl. 1, 2

Sop. Bary.

pp sempre

roi mon - te enfin le char de moi mè - me
 hor - che stei-ge em-por das Lied das mein ei - gen
 reign-ing, - gather - the song of my own spi - rit!

8

sourdines

Vons 1, 2

Alt.

velles 1^{er} pupitre

C. B.

Fl.

Cl.

Cors

sourdines *pp*

1^{er} pupitre

2^e

Alt.

velles

4^{er} pupitre

C.B.

1^{er} pupitre

9 Voix du Matin
Andante moderato

Cl.

Bons

Cors

Pian.

Cymb. susp.

9 *pp*
Andante moderato

1^{er}

2^e

Alt.

velles

DIV.

C.B.

DIV.

1
Cl.

2

Bons

Cors

Pian.

Cymb. susp.

d = d

ouverts

1
Bons

2

Alt.

elles

C. B.

d = d

1
Cl.

2

Bons

Cors

Cymb. susp.

10 *a 2* *b*

1^o

2^o

1
Bons

2

Alt.

elles

C. B.

10

C. A.

Cl.

Bons 1 2 3

Cors

Pian. *staccato marcato*

Cymb.

Vons 1 2

Alt.

Velles

C. B.

Fl. 1 2

Htb.

C. A.

Cl. B.

Bons 1 2 3

Cors 4

Pian.

Cymb.

Vons 1 2

Alt.

Velles

C. B.

a 2

2o

4o

pizz.

11

Fl.

Hrb.

C.A.

Cl.

Cl.B.

Bons

Cors

Trp.

Trb.

Tub.

Pian.

Cymb.

This system contains the first set of instruments. The Flute (Fl.) and Clarinet in A (C.A.) parts feature rhythmic patterns of eighth and sixteenth notes. The Clarinet in B (Cl.B.) and Bassoon (Bons) parts have more sparse, sustained notes. The Trombone (Trb.) and Tuba (Tub.) parts are marked with *sordine* and *pp* (pianissimo) and play long, sustained notes. The Piano (Pian.) and Cymbal (Cymb.) parts are mostly silent, with a cymbal roll indicated at the beginning.

11

Vons

All.

Velles

C.B.

This system contains the string instruments. The Violins (Vons) and Alto (All.) parts are marked with *pizz.* (pizzicato) and play rhythmic patterns of eighth and sixteenth notes. The Viola (Velles) and Cello (C.B.) parts are marked with *DIV.* (divisi) and play sustained notes.

Fl. *3^e Fl. prend la P^{te} Flûte*

Htb.

C.A.

Cl.

Cl.B.

Bons

Cors 1, 2, 3, 4

Trp.

Trb. 1, 2, 3

Tub.

Pian.

Cymb.

S.

C.

Ch.

T.

B.

Vons 1, 2

Alt.

Velles

C.B.

arco

pizz.

Fl. 1
Fl.
Htb.
C.A.
Cl.
Cl. B.
Bois

Cors
Trp.
Trb.
Pian.
Cymb.

S.
C.
Ch.
T.
B.

p sempre

Souf - fle des u - si - nes
Kou - chen de Ma - schi - nen
Pant - ing in - cessant - ly,
Souf - fle des u - si - nes
Kou - chen de Ma - schi - nen
Throb - ing un - cessant - ly,
Souf - fle des u - si - nes
Kou - chen de Ma - schi - nen
Pant - ing in - cessant - ly,
Ha - le - te ment des ma - chi - nes
Hou - le - der - Schrei - der Tur - bi - nen
Fac - t'ry and work - shop la - bour - ing.
Ha - le - te ment des ma - chi - nes
Hou - le - der - Schrei - der Tur - bi - nen
Fac - t'ry and work - shop la - bour - ing.

1
2
Vons
Alt.
velles
C. B.

13

Pte Fl.

Fl.

Hrb.

C. A.

Cl.

Cl. B.

Bons 2
3

Cors

Trp.

Trb.

Pian.

Cymb.

S.

C.

Ch.

T.

B.

Vons 1

Vons 2

All.

Velles

C. B.

Cam - pa - gnes et ports vil - les et mi - nes
 Der Ha - fen, das Feld, Städ - te und Mi - nen
 In har - bours and ports, ci - ties and coun - try.

Cam - pa - gnes et ports vil - les et mi - nes
 Der Ha - fen, das Feld Städte und Mi - nen
 In har - bours and ports, ci - ties and coun - try.

Cam - pa - gnes et ports vil - les et mi - nes Il n'est de voix que des
 Der Ha - fen das Feld, Städ - te und Mi - nen Und wer hier spricht sind die
 In har - bours and ports, ci - ties and coun - try. The wheels go round un - re -

Il n'est de chant que des u - si - nes
 Und wer hier singt sind die Ma - schi - nen
 The wheels go round un - re - lent - ing - ly,

13

staccato

staccato

pte Fl. Fl. Htb. C. A. Cl. 2 Cl. B. Bons

1 2 Cors 3 4

Trp. Trb.

Pian.

Cymb.

S.

C.

Ch.

T.

B.

1 Vons 2

Alt.

Vell(es)

C. B.

Il n'est de voix que des ma-chi-nes Le ciel ca-ri-lonne en
Und wer hier spricht sind die Tur-bi-nen *Es tönt auf den Krei-schenden*
 The wheels go round un-re-lent-ing-ly The sky echoes back the

Il n'est de chant que des u-si-nes vil-les et mi-nes Le ciel
Und wer hier singt sind die Tur-bi-nen *Städ-te et Ma-ri-nen* *Es tönt*
 The wheels go round un-re-lent-ing-ly, ci-ties and coun-try, The sky

ma-chi-nes Il n'est de voix que des ma-chi-nes Le ciel ca-ri-lonne en
Tur-bi-nen *Und wer hier spricht sind die Tur-bi-nen* *Es tönt* *auf den Krei-schenden*
 -lent-ing-ly The wheels go round un-re-lent-ing-ly The sky echoes back the

Cam-pa-gnes et ports il n'est de chant que des u-si-nes
Der Ha-fen, das Feld *Und wer hier singt sind die Ma-schi-nen*
 In har-bours and ports, The wheels go round un-re-lent-ing-ly,

Pte Fl. Fl. Htb. C.A. Cl. Cl.B. Bsns Cors Trp. Trb. Cymb. S. C. Ch. T. B. Vons Alt. Velles C.B.

sour-di - ne U - sine et ma - chi - ne U - sine et ma - chi - ne U - sine et ma - chi - ne
 Schie - nen Fa - brik und Ma - schi - nen Fa - brik und Ma - schi - nen Fa - brik und Ma - schi - nen
 up - roar, Workshop and fac - t'ry full, Workshop and fac - t'ry full, Workshop and fac - t'ry full,

ca - ril - lonne en sour - di - ne U - sine et ma - chi - ne U - sine et ma - chi - ne U - sine et ma - chi - ne
 auf den Krei - schenden Schie - nen Fa - brik und Ma - schi - nen Fa - brik und Ma - schi - nen Fa - brik und Ma - schi - nen
 ec - ho'es back the up - rear, Workshop and fac - t'ry full, Workshop and fac - t'ry full, Workshop and fac - t'ry full,

sour - di - ne U - sine et ma - chi - ne U - sine et ma - chi - ne U - sine et ma - chi - ne
 Schie - nen Fa - brik und Ma - schi - nen Fa - brik und Ma - schi - nen Fa - brik und Ma - schi - nen
 up - roar, Workshop and fac - t'ry full, Workshop and fac - t'ry full, Workshop and fac - t'ry full,

U - sine et ma - chi - ne U - sine et ma - chi - ne U - sine et ma - chi - ne U - sine et ma - chi - ne
 Fa - brik und Ma - schi - nen Fa - brik und Ma - schi - nen Fa - brik und Ma - schi - nen Fa - brik und Ma - schi - nen
 Workshop and fac - t'ry full, Workshop and fac - t'ry full, Workshop and fac - t'ry full, Workshop and fac - t'ry full,

14

Fl. Cl. Trp. Trb. Oymb.

S. Sur champs et col-li-nes u-si-nes ma-chi-nes
 Aus Gru-ben und Mi-nen Ma-schi-nen Ma-schi-nen
 On hill-side and val-ley factories full workshop full,

Ch. Sur champs et col-li-nes Sur champs et col-li-nes ma-chi-nes
 Aus Gru-ben und Mi-nen Ma-schi-nen Ma-schi-nen
 On hill-side and val-ley O'er hill and dale, toil in-creas-ing-ly,

T. Sur champs et col-li-nes u-si-nes u-si-nes
 Aus Gru-ben und Mi-nen Ma-schi-nen Ma-schi-nen
 On hill-side and val-ley factories full workshops full,

B. ma-chi-nes sur champs et col-li-nes ma-chi-nes
 Ma-schi-nen Aus Gru-ben und Mi-nen Ma-schi-nen
 fac-t'ry full, Hard toil in-creas-ing-ly, factories full,

14

Voys 1 2

Alt.

Vclles

C.B.

Voix des autres

15

Cl. Cl. B. Bons

Trp. 1 2 3

Trb. enlevez les sourdines

S.

C.

Ch. U-si-nes
 Ma-schi-nen
 factories full,

T. machi-nes
 Ma-schi-nen
 workshops full,

B. 15 *p*

Voys 1 2

Alt.

Vclles

C.B.

Cl. B. 1 2

Bons 1 2 3

Cors 1 2

S.

C.

Ch. A l'ai - de
Zu Hül - fe
Oh help us.

T. A l'ai - de!
Zu Hül - fe
Oh help us,

B. A l'ai - de!
Zu Hül - fe
Oh help us.

La mi - se - re est sans
Das E - lend swingt uns
Af - fliction falls up -

sempre - - - crescendo *mf*

Vons

Alt.

Velles

C.B.

Cl. B.

Bons

Cors 1 2

S.

C.

Ch. A l'ai - de
Zu Hül - fe
Oh help us,

T. re - mè - de et nous crevons - - - scus ses coups si tu ne viens a - vec nous A l'ai - de
wir - der und uns zerbricht sein har - ter Schlag Wenn hei - ßer uns hel - fen mag! Zu Hül - fe
- on us, we shall perish and be lost, if ye come not to our aid! Oh help us.

B.

Vons 1 2

Alt.

Velles

C.B.

crescendo *2^o et 3^o*

crescendo

16

Cl. B.
Bons
Trb.
S.
C.
Ch.
T.
B.

A l'ai - dé -
Eu Hül - fe -
Oh help us,

La mi - sé - re
Das E - lend
Af - fliction

La mi - sé - re
Das E - lend
Af - fliction

La mi - sé - re est sans re - mè - de et nous
Das E - lend swingt uns nie - der, Und uns
Af - fliction falls up - on us, we shall

La mi - sé - re est sans re - mè - de et nous
Das E - lend swingt uns nie - der, Und uns
Af - fliction falls up - on us, we shall

16

Vons
1
2
Alt.
Velles
C. B.

mf

Cl. B.
Bons
1
2
3
Trb.
S.
C.
Ch.
T.
B.

est sans re - mè - de et nous crevons sous ses coups Si tu ne viens a - vec nous
swingt uns nie - der Und uns serbricht sein har - ter Schlag, Wenn Kei - ner uns hel - fen mag!
falls up - on us, we shall perish and be lost, if ye come not to our aid!

est sans re - mè - de et nous crevons sous ses coups Si tu ne viens a - vec nous
swingt uns nie - der Und uns serbricht sein har - ter Schlag, Wenn Kei - ner uns hel - fen mag!
falls up - on us, we shall perish and be lost, if ye come not to our aid!

crevons sous ses coups si tu ne viens a - vec nous
serbricht sein har - ter Schlag, Wenn Kei - ner uns hel - fen mag!
perish and be lost, if ye come not to our aid!

crevons sous ses coups si tu ne viens a - vec nous Si tu ne
serbricht sein har - ter Schlag, Wenn Kei - ner uns hel - fen mag! Wenn Kei - ner
perish and be lost, if ye come not to our aid!

diminuendo

Vons
1
2
Alt.
Velles
C. B.

17

Fl.

Hrb.

C. A.

Cl.

Cl. B.

1
2
3
Bons

3^o SOLO

Cors

1
2
3
Trp.

1
2
3
Trb.

2^o SOLO 3^o sourd.

Tambour

S.

C.

Ch. T.

B.

p
 aux ar - mes
 Zum Kam - pf!
 To bat - tle!

Viens a - vec nous.
 uns hel - sen mag!
 not to our aid!

17

p

1
2
Vons

Alt.

1
2
3
Velles

C. B.

pizz arco pizz. pizz.

Fl.

Hrb.

C.A.

Cl.

Cl.B.

Bons

Cors

1 Trp. *sourdines* *p*

2

3

Trb.

Tamb.

S.

C.

Ch. T.

B.

Aux ar - mes!
Zum Kam - pfe!
To bat - tle!

La voix de la foule ac -
Die Stimme der Hei - mat
The voice of our du - ty

crescendo *f*

1 Vops

2

Alt.

Velles

C. B.

arco *pizz.* *arco* *pizz.*

arco *pizz.* *arco* *pizz.*

Fi.
Htb.
C.A.
Cl.
Cl. B.
Bons
Cors
Trp.
Trb.
Pian.
Cymb.
Tamb.
S.
C.
Ch. T.
B.

3
mf marcato
3
mf marcato

Cymb.
Tamb.
Cymb.
Tamb.

-cla me la pa - trie en ré - giments donne la force et tousang. aux ar - mes! aux ar - mes!
ruff uns die Hi - mat will unser Blut, Gib ihr das Le - ben, das Gut! Zum Kam - pfe! Zum Kampf!
calls us, the country is fully armed, give her the blood of thy youth! To bat - tle! To bat - tle!

La voix de la foule ac -
Die StimmederHei - mat
The voice of our du - ty

Vons
Alt.
velles
C.B.

arco pizz. arco pizz. arco pizz. arco pizz.

Fl.

Hrb.

C.A.

Cl.

Cl.B.

1
2
Bons

1
2
3
4
Cors

1
2
3
Trp.

Trb.

Pian.

Cymb.
Tamb.

S.

C.

Ch.

T.

B.

1
2
Vons

Alt.

Velles

C. B.

Ta pa - trie en ré - giments
 Die Hei - mat, will un - ser Blut,
 The coun - try is fully armed,

Ah ——— A A A
 A ——— A A A
 Ah ——— Ah Ah Ah

La voix de la foule dé - cla - me ta pa - trie en
 Die Stim.me der Hei - mat ruft uns, die Hei. mat will
 The voice of our du - ty calls us, the coun. try is

- cla - me Ta pa - trie en ré - giments
 ruft uns, Die Hei. mat will un - ser Blut!
 calls us, The coun. try is fully armed,

aux
Zum
To

arco pizz.
arco pizz.

Fl.

Hrb.

C.A.

Cl.

Cl.B.

Bons

Cors

Trp.

Trb.

Pian.

Cymb. Tamb. G.C.

S.

C.

Ch.

T.

B.

Vops

Alt.

Vclles

C.B.

Aux ar - mes!
Zum Kam - pfe!
To bat - tie!

re - giments
un ser Blut!
ful - ly armed,

Don - ne ta force et ton sang
Gib ihr das Le - ben das Gut!
Give her the blood of thy youth!

ar - mes
Kam - pfe!
bat - tie!

Ah ——— A A A Ah! ———
A ——— A A A A ———
Ah ——— Ah Ah Ah Ah ———

aux ar - mes
Zum Kam - pfe
To bat - tie!

aux
Zum
To

avec staccato

pizz.

stacc.

G.C.

2^o

3^o

3

3

p

p

19 Tempo largamente

Fl.

Htb.

C.A.

Cl.

Cl. B.

Bons

Cors

Trp.

Trb.

Tuba

Pian.

G C.

S.

Ch.

T.

B.

En marche en marche
 Vo - ran Vo - ran
 A - way a - way!

A A A
 Ah! Ah! Ah!

marche A A A
 - ran A A A
 - way! Ah! Ah! Ah!

Parlé 3

Pour que tes freres ar - racher le vieux mon - de à ses sei - gneurs
 Dass wir den Herr'n ent - reis - sen Die al - te Welt slüh - le den Mut,
 That we may save the na - tion from fo - reign hands, sum - mon thy courage,

f sostenuto

19 Tempo largamente

Vons

Alt.

velles

C.B.

sostenuto

Fl.

Htb.

C.A.

Cl.

Cl. B.

Bons

Cors 1 3 2 4

Trp.

Trb.

Tuba

Pian.

S. *Parlé*
 En marche En marche Pour que tes freres ar - ra - chent le vieux mon - de à ses sei - gneurs
Vo - ran *Yo - ran* *Dass wir den Herr'n ent - reiß - sen* *Die al - te Welt, Stük - le den Mul,*
 A - vway, A - vway! That we may save the na - tion from foreign hands. Sum - mon thy courage,

Ch.
 Et nous crevons sous ses coups A
Und uns zerbricht sein har - ter Schlag, A
 We shall pe - rish and be lost, Ah!

T.
 En marche A
Vo - ran! A
 A vway! Ah!

B.
 Il faut ton corps et ton coeur en marche A
Stäh - le das Herz und das Blut. *Vo - ran* A
 Give both thy hand and thy heart! A - vway! Ah! Ah!

Vops

Alt.

Velles

C. B.

Fl.
Htb.
C.A.
Cl.
Cl. B.
BOÏS
Cors
Trp.
Trb.
Pian.
S.
C.
Ch.
T.
B.
voÿs
Alt.
velles
C. B.

Il faut ton corps — et ton cœur en marche! en marche A
 Stah.le das Herz — und das Blut! Vo.ran Vo - ran A
 Giveboth thy hand — and thy heart! A.way a - way! Ah!

A Ah! A Ah! Il faut ton corps — et ton
 Stah.le das Herz — und das Blut! Voran Voran A
 Giveboth thy hand — and thy heart! A.way, a - way! Ah

En marche Vo - ran A - way! Il faut ton corps — et ton cœur en marche en
 Stah.le das Herz — und das Blut! Voran Vo - ran Vo - ran Vo - ran
 Give both thy hand — and thy heart! A.way, a - way! Ah

diminuendo *poco*

20

Fl.

Htb.

C.A.

Cl.

Cl. B.

Bass

Cors

Trp.

Trb.

Pian.

Bary. **UNE VOIX (Baryton)**

Je suis sans orgueil et brû - lé des mê - mes flam - mes Je sais que mes douleurs _____
 Ich bin oh - ne Stolz, um - lo - dert con - gei - cher Flam - me. Ich weiss, dass mei - ne Schmer -
 I am ne - verproud, my spi - rit with flame is glow - ing. I know my se - cret griefs _____

S.

C.

Ch. T.

B.

ccœur en marche
Blut Vo - ran
heart! A - way!

marche
- ran
- way!

rit. *p*

20

Vons

Alt.

Velles

C. B.

1^{er} pupitre

1^{er} pupitre

pizz.

pizz.

1^o

Fl. 3^e prend la P^{te} Fl.

Htb.

C.A.

Cl.

Cl. B.

Bons

Cors

Trp.

Trb.

Pian.

Bary.

S.

C.

Ch.

T.

B.

vous

Alt.

velles

C.B.

arco

p

— sont vos douleurs... mais vos cris d'ou-ra-gan ont dis-per-sé mon âme et mon chant qui se perd en
 — sen die eu-ren sind... Doch der Sturm cu-res Lieds ser reißt mein mit-des Hers Mein ar-mes Lied wird sum
 — are al-so yours... Yet these pas-sionate cries in-vademy wea-ry soul, and the song of my-self is

21

Tempo I°

pt^e Fl. Fl. Hrb. C.A. Cl. Cl.B. B^{ons} Cors Trp. 1 2 3 Trb. Pian. Bary. S. C. Ch. T. B.

cris dans vos ru-meurs
Schrei in eurem Schrei
lost in your complaints.

Souf - fle des a - si - res
Kou - chen - de Ma - schi - ren
Pant - ing in - ces - sant - ly,

Souf - fle des
Kou - chen - de
Throbbing un -

21

Tempo I°

Violon Solo

Vons Alt. velles C.B.

TUTTI DIV.

TUTTI DIV.

pizz. staccato

DIV. pizz. staccato

Pte Fl.
 Fl.
 Htb.
 C.A.
 Cl.
 Cl. B.
 Bons
 Cors
 Trp. 1
 2
 Trb.
 Pian.
 S.
 C.
 Ch.
 T.
 B.
 vons
 Alt.
 velles
 C. B.

La mi - sé - re est sans re - mè - de
 Das E - lend swingt uns nieder
 Af - fliction falls up - on us.

p
 Ha - le - tement des ma - chi - nes Cam - pa - gnes et ports vil - les et
 Heu - lenderSchneider Tur - bi - nen Der Ha - fen, das Feld, Städ - te und
 Fact' ry and workshop la - bour - ing, In har - bours and ports, ci - ties and

p
 u - si - nes Cam - pa - gnes et ports vil - les et mi - nes
 Ma - schi - nen Der Ha - fen, das Feld, Städ - te und Mi - nen
 cea - sing - ly, In har - bours and ports, ci - ties and coun - try,

p
 Ha - le - tement des ma - chi - nes Ha - le - tement des ma - chi - nes Il n'est de chant que des
 Heu - lenderSchneider Tur - bi - nen Heu - lenderSchneider Tur - bi - nen Und wer hier singt sind die
 Fact' ry and workshop la - bour - ing, Fact' ry and workshop la - bour - ing, The wheels go round un - re -

cres -

ple Fl. Fl. Htb. C. A. Cl. Cl. B. 1 2 3 Bons Cors 1 2 3 Trp. 1 2 3 Trb. 1 2 3 Pian. S. C. Ch. T. B. Voix Alt. Vclles C. B.

Il n'est de voix que des ma-chi - nes Sur champs et col-li - nes u - si - nes
 Und wer hierspricht sind die Tur-bi - nen Aus Gru - ben und Ma - schi - nen Ma - schi - nen
 The wheels go round un - re - lent - ing - ly, On hill - side and val - ley fac - t'ries full,

mi - nes U - si - ne ma - chi - ne ma - chi - nes
 Mi - nen Ma - schi - nen Ma - schi - nen Ma - schi - nen
 cour - try, toi - ling in - ces - sant - ly, fac - t'ries full,

Et nous crevons sous ses coups Sur champs et col-li - nes
 Und uns Zerbricht sein har - ter Schlag Aus Gru - ben und Ma - schi - nen
 We shall perish and be lost, On hill - side and val - ley.

U - si - nes U - si - ne et ma - chi - ne Si tu ne viens a - vec
 Ma - schi - nen Ma - schi - nen, Ma - schi - nen Wenn Kom - mer uns hel - fen
 - lent - ing - ly, Fac - t'ry and workshp full, If ye come not to our

- cen do

Pic. Fl.
Fl.
Hrn.
C. A.
Cl.
Cl. B.
Bass.
Cors.
Trp.
Trb.
Pian.
S.
C.
Ch.
T.
B.
Vons.
Alt.
Velles.
C. B.

Soprano:
 u - si - res La voix de la foule accla - me ta pa - trie en regiments aux armes aux
Ma - schi - nen *Die Stimme der Hei - mai ruft uns die Hei - mat will unser Blut, Zum Kampf! Zum*
 work - shops full, The voice of our du - ty calls us, the country is fully armed, A - way! A -

Contralto:
 La mi - se - re est sans re - me - de et nous crevons sous ses coups
Das Elend zwingt uns nie - der Und uns zerbricht kein har - ter Schlag,
 Af - fliction falls up - on us, we shall per - ish and be lost,

Tenor:
 U - sine et ma - chi - ne En marche La mi - se - re est sans re - me - de donne ta force et ton
Ma - schi - nen Ma - schi - nen *Voran* *Das Elend* *zwing uns nie - der* *Gib ihr das La - ben, das*
 toil - ing un - cea - sing - ly, A - way! Af - fliction falls up - on us, Give her the blood of thy

Bass:
 Ha - le - tement des ma - chi - nes En marche Pour que les freres ar - rachent le vieux mon -
Heu - lender - Schreider *Tur - bi - nen!* *Vo - ran!* *Das werden Herr - ren ent - reis - sen die al - te Welt,*
 Fact'ry and workshop la - bour - ing! A - way! That we may save the na - tion from fo - reign hands,

Voices:
 110-15 mag! aid!
 120-15

prendre la 3^e Fl.

1^o Solo

2^o Solo

pte Fl.

Fl.

Htb.

C.A.

Cl.

Cl. B.

Bons

Cors

Trp.

Trb.

Pian.

S.

armes donne ta force et ton sang A U - si - nes
 Kampf! Gieß das Le - ben, das Gut Ma - schi - nen
 - way! Give her the blood of thy youth! Ah! Fact' ries füll,

Ch.

Si tu ne viens a - vec nous, Il faut ton corps et ton cœur en
 Wenn Kei - ner uns hel - fen mag! Stähle das Herz und das Blut! Vo -
 If ye come not to our aid! Give both thy hand and thy heart! A -

T.

sang aux armes A aux armes
 Gut Voran A Zum Kampf!
 youth! A - way! Ah! A - way!

B.

- de a ses Sei - gneurs Il faut ton corps et ton cœur et nous crevons sans ses
 stäh - le den Mut, Stähle das Herz und das Blut! Und uns zerbricht sein har - ter
 sum - mon thy courage Give both thy hand and thy heart! We shall perish and he

diminuendo

Vons

Alt.

Velles

C. B.

Fl. 1
3

Htb.

C. A.

Cl.

Cl. B.

Bons

Cors 1 2
3 4

Trp

Trb.

Pian.

enlevez les sourdines

UNE VOIX *pp*

Et
Und
And

Ch.
T.
B.

Il faut la force et ton sang.
Gib ihr das Le-ben das Gut!
Give her the blood of thy youth!

coups
Schlag-
lost,

A l'ai - - de
Zu Hül - - fe!
Oh help - - us!

pp

vous

Alt.

velles

C. B.

Htb.

C. A.

Bary.

je ne sais plus si j'e...ulte ou si j'ai peur et je n'entends plus les batte-ments de mon cœur.
 ich weiss nicht mehr, fiñht ich Freu- de oder Furcht Und ich fiñht nicht mehr, ob dieses Herzs noch Schlägt.
 now I know not if gladness or fear be mine, and no lon-ger feel the blood that beats thro' my heart.

1
vons

2

Alt.

div. en 3

velles

1^{er} pupitre

C. B.

1^{er} pupitre

24 Voix de la mer et de la montagne

Sostenuto

Cl.

Cl. B.

1
Trp.

2

3

sourdines

p

mf

mf

6

6

6

24 Sostenuto

1
vons

2

Alt.

velles

C. B.

p

p

p

p

Fl.

Hd.

C. A.

Cl.

Cl. B.

1
2
3
Bons

Cors

1
2
3
Trp.

Trb.

Pian.

pp

1
2
Vons

Alt.

Vielle

C. B.

Detailed description: This is a page of a musical score, page 38. It features a variety of instruments. The top section includes Flute (Fl.), Horns (Hd.), Clarinet in A (C. A.), Clarinet in Bb (Cl. B.), Bassoon (Bons), and Cor Anglais (Cors). The middle section includes Trumpets (Trp.) and Trombones (Trb.). The piano part (Pian.) is shown in grand staff notation. A dynamic marking of *pp* (pianissimo) is indicated with a hairpin. The bottom section includes Violins (Vons), Viola (Alt.), Violoncello (Vielle), and Cello (C. B.). The score contains complex rhythmic patterns, including sixteenth-note runs and slurs, with some fingerings (e.g., 'a 2', '6') and articulation marks.

1 2 3

Fl.

Hrb.

C.A.

Cl.

Cl. B.

1 2 3

Bons

prendre le Contre Basson

Cors

Trp.

Trb.

Pian.

p

1 2

Vons

Alt.

Velles

C. B.

25

Fl.

Hrb.

C. A.

Cl.

Cl. B.

Bons

C. Bon

Cors

Trp

Trb.

Pian.

cres - cen - do

1

2

Vous

Alt.

velles

C. B.

rit. 26 a Tempo

Fl. 1
Fl. 2
Htb.
C. A.
Cl. *a 2*
Cl. B.
Bons
C. Bon
Cors
Trp.
Trb.
Pian.
Tam-T. *Tan Tan*
G. C. *G.C.*
B.

p
De va - gous eu
Die Wo - gen
My bil - lows are

f ————— *sf diminuendo* *p*
rit. 26 a Tempo

Vops 1
Vops 2
Alt.
Vclles
C. B.

Bons

Cors 1 2 3 4

B.

hou - le mes flots bras - sent et rou - len! des corps, gonflés et des voi - les ten - du - es
 bran - den und brau - en und rol - len, Geschwall - ne Treiber - ge - bläh - te Se - gel
 break - ing, my wa - ters are rol - ling, the sails are hoisted, and the ship is ready

hou - le mes flots bras - sent et rou - lient des corps, gonflés et des voi - les ten - du - es
 bran - den und brau - en und rol - len, Geschwall - ne Treiber - ge - bläh - te Se - gel
 break - ing, my wa - ters are rol - ling, the sails are hoisted, and the ship is ready

Vons

Alt.

Velles

C. B.

Bons

Cors

CONTRALTO

Je suis la rou - te de tes vo - ya - ges Je suis sans bor - nes à tes jeux
 Ich bin die Bahn - weiser Fahr - ten Und e - wig lieg ich vor - dir!
 I am the way that leads to distant coun - tries, I know no ha - ven and no bourne,

B.

A
 A
 Ah!

A
 A
 Ah!

A
 A
 Ah!

A
 A
 Ah!

Vons

Alt.

Velles

C. B.

Fl.

Hlb.

C.A.

Cl.

Cl.B.

Bons

C.Bon

Cors

Trp.

Trb.

Plan.

G.C.

S. et T.

C.

B.

Je suis la rou - te de tes vo - ya - ges je suis sans bor - nes a tes
 Ich bin die Bahn dei - ner Fahr - ten Und e - wig lieg ich vor -
 I am the way that leads to dis - tant coun - tries, I know no ha - ven and no

A De va - gues en hou - le mes flets bras - sent et rou - lent des corps gon - flés et des
 Die Wo - geln gen bran - den und brau - en und rol - len Lei - hen ge -
 Ah! My bil - lows are break - ing, my wa - ters are rol - ling, the sails are hoisted and the

De va - gues en hou - le mes flets bras - sent et rou - lent des corps gon - flés et des
 Die Wo - geln gen bran - den und brau - en und rol - len Lei - hen ge -
 My bil - lows are break - ing, my wa - ters are rol - ling, the sails are hoisted and the

Vops

Alt.

Velles

C.B.

Fl.

Htb.

C. A.

Cl.

Cl. B.

Bons

C. Bon

Cors

Trp.

Trb.

Pian.

G. C.

S. et T.

C.

Ch.

B.

Vois

Alt.

Velles

C. B.

prendre le 3^e Basson

mettre les sourdines

jeux A A A
 dir A A A
 bourne. Ah! Ah! Ah!

voi - les tendu - es A A A
 blâh - te Se - gel A A A
 ship is rea - dy. Ah! Ah! Ah!

voi - les tendu - es A A A
 blâh - te Se - gel A A A
 ship is rea - dy. Ah! Ah! Ah!

diminuendo

23

Fl.

Htb.

C. A.

Cl.

Cl. B.

Bons

Cors

Trp. 1 2 3

Trb. 1 2 3

Pian.

G. C. *tr* *pp*

S.

Ch. C. T. B.

p sostenuto

24

Vons

Alt.

velles

C. B.

Fl.

Hrb.

C.A.

Cl.

Cl.B.

Bons

Cors

Trp.

Trb.

Pian.

S.

C.

Ch. T.

B.

vons

Alt.

velles

C.B.

Des tem- ples de pensées et de
 Ge - dan - ken — wo - ben um mein
 Pöle fan - cles — flit - ter roundmy

Fl.

Htb.

C.A.

Cl.

Cl. B.

Bons

Cors

Trp.

Trb.

Pian.

S.

C.

Ch.

T.

B.

Mes sommets sont les trônes de tes sa - ges
 Mein Gipfel ist der Thron deiner Wei - sen.
 My summits are the thrones of all the sa - ges.

nues sur mes ci - mes au vent s'é - ri - gent et s'érou - lent
 Haupt Und die Wol - ken im Wind he - ben sich und fal - len!
 head, and the clouds, chased by winds, tremble ere they scatter.

Mes sommets sont les trônes de tes sa - ges
 Mein Gipfel ist der Thron deiner Wei - sen.
 My summits are the thrones of all the sa - ges.

Voys

Alt.

velles

C.B.

1
2
Fl. 1
3
Ht.b.
C.A.
Cl.
Cl.B.
Bons
Cors
Trp.
Trb.
Pian.
S.
C.
T.
B.
Voix
Alt.
velles
C.B.

mes nei - ges les re-flets des blancs jardins de Dieu
 Mein Schnee spiegl die wei - sen Gär - ten Got - tes
 my snows do re-lect the gar - dens pure of God.

A
A
Ah!

A
A
Ah!

A
A
Ah!

A
A
Ah!

crescendo

30

Fl.

Htb.

C.A.

Cl. ^{à 2}

Cl. B.

Bons

Cors

1
2
3
Trp.

Trb.

Pian.

Tam-T.
G.C.

S.

Ch.
A.
A.
Ahl

T.
A.
A.
Ahl

B.
A.
A.
Ahl

Ecou-te moi Je chan - te l'hym - ne de ta
Hö - re auf mich! Ich bin die Hym - ne dei - ner
Listen to me! I sing the prai - ses of thy

30 *mf* *crescendo* DIV.

Vons

Alt.

Velles

C.B.

1 H. 3

H. B.

C. A.

Cl.

Cl. B.

1 2 3 Bsns

1 2 3 4 Cors

1 2 3 Trp.

Trb

Pian.

Tam-T. G. C.

S.

C.

Ch.

T.

B.

for - ce
Kraft!
strength.

for - ce
Kraft!
strength.

f

sf diminuendo

p

p

E - cou - te
Hör - re!
Hear - me!

E - cou - te
Hör - re!
Hear - me!

Vons

All.

Velles

C. B. DIV.

Fl.

Htb.

C.A.

Cl.

Cl. B.

Bons

C. Lion

Cors

Trp.

Trb.

Pian.

G.C.

S.

C.

Ch.

T.

B.

Vons

Alt.

Velles

C.B.

prendre le Contre Basson

à 2

à 2

à 2

à 2

mf 3

mf 3

p

p

je suis la plain - - te de ta fai - bles - se
 Ich bin die Kla - - ge dei - ner Schwä - che!
 I am the wit - - ness of thy weak - ness.

E - cou - te moi je
 Hö - re auf mich! Ich
 Hark to my words! I

31 *p*

Fl.
Htb.
C.A.
Cl.
Cl.B.
Bons
C. Bon
Cors
Trp.
Trb.
Pian.
G.C.

S.
C.
Ch.
T.
B.

Tou - te l'a - ven - ture hu - mai - ne et ses che - mins - Re - gar - de E - cou - te viens
 Al - les Men - schen le - ben sind wir Und sein Ge - schick! - Schau - her! - Hör - uns! - Komm!
 All the life of mor - tals are we, now and e - ver! - Look then! - Hear us! - Come!

Tou - te l'a - ven - ture hu - mai - ne et ses che - mins - Re - gar - de E - cou - te viens
 Al - les Men - schen le - ben sind wir Und sein Ge - schick! - Schau - her! - Hör - uns! - Komm!
 All the life of mor - tals are we, now and e - ver! - Look then! - Hear us! - Come!

Tou - te l'a - ven - ture hu - mai - ne et ses che - mins - Re - gar - de E - cou - te viens
 Al - les Men - schen le - ben sind wir Und sein Ge - schick! - Schau - her! - Hör - uns! - Komm!
 All the life of mor - tals are we, now and e - ver! - Look then! - Hear us! - Come!

diminuendo

Vons
Alt.
Velles
C. B.

32 Lent

Fl.

Htb.

C.A.

Cl.

Cl.B.

Bois

C.Bois

Cors 2

Cors 1

Trp.

Trb.

Pian.

G.C.

Bary.

S.

Ch.

T.

B.

Je neveux pas en-ten-dre vos appels
 Euer Mähnen dringt nicht in dies Hers...
 I am loth to lis-ten to your call, -

32 Lent

Vois

Alt.

Velles

C.B.

f *p* *pp*

Fl.

Htb.

C. A.

Cl.

Cl. B. *(voa ad lib.)*

Bons

C. Bon

Cors

Trp.

Trb.

Pian.

G. C.

Sop.

Bary.

mf *p*

Sourdines

Sourdines

Sourdines

Sourdines

vous

Alt.

velles

C. B.

Je ne veux pas en - tendre vos ap - pels
 Eu. er Mähnen dring nicht in dies Hors. —
 I am loth to lis - ten to your call, —

Fl. 1
Pian.
Sop.
Bary.
Vons
Alt.
Velles
C.B.

Mais toi silence au seuil du ciel reçois mon chant essentiel
 Doch du, geheim-nissvol-les Schweigen, Empfang' das Lied meiner Seele!
 But thou, threshold of silent Heav'n, gather the song of myself!

DIV.

Voix des Espaces

33 Allegro

Fl.
Pian.
Vons
Alt.
Velles
C.B.

p *crescendo*

33 Allegro

Fl.

Hrb.

C.A.

Cl.

Cl. B.

Bons

Cors 1 2 3 4

Trp. 1 2 3

Trb. 1 2 3

Tuba

Pian.

Cymb.

S.

Ch. C. T. B.

enlever les sourdines

f

Vons

Alt.

Voies

C. B.

Largo

Fl.

Htb.

C.A.

Cl.

Cl.B.

Bons

Cors

Trp.

Trh.

Tuba

Pian.

Cymb. mailloche

S. *f* *5* *5* *5* *p*
 A A A Le - ve tes yeux
 A A A He - be dein Au
 Ah! Ah! Ah! Lift up thine eyes!

C. *f* *5* *5* *p*
 A A A Le - ve tes yeux
 A A A He - be dein Au
 Ah! Ah! Ah! Lift up thine eyes!

Ch. *f* *5* *5* *p*
 A A A Le - ve tes yeux
 A A A He - be dein Au
 Ah! Ah! Ah! Lift up thine eyes!

T. *f* *5* *5* *p*
 A A A Le - ve tes yeux
 A A A He - be dein Au
 Ah! Ah! Ah! Lift up thine eyes!

B. *f* *5* *5* *p*
 A A A Le - ve tes yeux
 A A A He - be dein Au
 Ah! Ah! Ah! Lift up thine eyes!

ff *p*

Yons

All.

Velles

C.B.

Fl
Htb.
C.A.
Cl.
Cl.B.
Boys
Cors
Trp.
Trb.
Tuba
Pian.
Cymb.

S.
C.
Ch.
T.
B.

pp
yeux
Au
eyes!

pp
yeux
Au
eyes!

pp
A
A
Ah!

pp
A
A
Ah!

pp
A
A
Ah!

pp
A
A
Ah!

pp sostenuto 34

Voys
Alt.
Vclles
C.B.

Fl.

Hrb.

C.A.

Cl.

Cl.B.

Bons

Cors

Trp.

Trb.

Tuba

Pian.

Cymb.

S.

C.

Ch.

T.

B.

Vons

Alt.

Velles

C.B.

Sourdines

Sourdines

Sourdines

f *sf* *pp*

A Ah! A Ah! A Ah!

Je res.plen.dis
Zu mei.nem Glanz!
For I am fair!

A Ah! A Ah! A Ah!

Je res.plen.dis
Zu mei.nem Glanz!
For I am fair!

A Ah! A Ah! A Ah!

Je res.plen.dis
Zu mei.nem Glanz!
For I am fair!

A Ah! A Ah! A Ah!

Je res.plen.dis
Zu mei.nem Glanz!
For I am fair!

Fl.

Hrb.

C.A.

Cl.

Cl.B.

BONS
1
2
3

Cors

Trp.
pp dolce

Trb.
pp dolce

Pian.

Cymb.

S.

Ch.

T.

B.

pp dolce sostenuto

crescendo

Voix

All.

Velles

C.B.

DIV.

enlever les sourdines

enlever les sourdines

enlever les sourdines

enlever les sourdines

enlever les sourdines

Fl. 1 2

Htb. 3

Cl.

Cymb. *tr*

35 *f* Allegro molto

8

Yons DIV

Alt. DIV

velles

C.B.

Fl. 1 2

Htb. 1 2

Cl. 10 20

Trp. 1 2 3

S.

Ch. C. T. B.

8

Yons *gliss.*

Alt.

velles

C.B.

Fl.

Hrb.

C.A.

Cl. 1
2

Cl.B.

Bons

Cors

Trp.

Trb.

Pian.

Trg.

S.
mf
 A ³ ton or - gueil qui me har - ce - ie j'ai de - couvert des mers nou - vel - les et des mon - des a ton
 Für deinen Stolz, der mich be - lei - digt, hab neue Meer - re ich ent - deckt. neue Wel - ten, neue
 For thy pride, ar - ro - gant mor - tal, great seas unknown now lie wait - ing, o - ther worlds, to cure thy

C.

Ch.
mf
 A ³ ton or - gueil qui me
 Für deinen Stolz, der mich be -
 For thy pride, ar - ro - gant

B.

Vons

Alt.

velles

C.B.

Fl.

Htb.

C.A.

Cl. 1/2

Cl.B.

Bons

Cors

Trp.

Trb.

Pian.

Trg.

S.

C.

Ch.

T.

B.

Vons

Alt.

Velles

C.B.

en - nui
Qua - len.
sick - ness.

A ton or - gueil qui me har - ce - je j'ai de - couvert -
Für die - nen Stolz, der mich be - lei - digt. hab' neue Mee -
For thy pride, ar - ro - gant mor - tal, great seas unknown.

har - ce - le j'ai de - couvert des mers nou - vel - les et des mon - des à ton en - nui
- lei - digt, hab' neue Mee - re ich ont doekt, neue Wel - len, neue Qua - len!
mor - tal, great seas unknown - now lie wait - ing, o - ther worlds to cure thy sick - ness.

gliss.

gliss.

gliss.

pizz.

pizz.

36 Un poco più tranquillo

Fl.

Htb.

C.A.

Cl.

Cl.B.

Bons 1

Bons 2

Bons 3

Cors

Trp.

Trb.

Pian.

Trg.

S.

J'offre — à tes nefes d'acier mes plai — nes et des é — toi — les si loin — tai — nes qu'el — les font la nuit dans — mes
 Dei — nen stählernen Schiffen die Wei — ten, und meine Ster — ne, so fern, dass sie Nacht sind in mei — ner
 Sail — in my i — ronclad vessels, and mar — vel at the pla — nets so dis — tant, they seem to hold their nights in — my

Ch.

J'offre — à tes nefes d'a — crier mes plai — nes et des
 Dei — nen stählernen Schiffen die Wei — ten, und meine
 Sail — in my i — ronclad ves. sels, and mar — vel at the

T.

B.

et des mon — des à ton en — nue
 neue Wel — ten, neue Qu — len!
 o.ther worlds, to cure thy sick — ness.

36 Un poco più tranquillo

Vons

Alt.

Velles

C.B.

3^e prend la Pie F.

Fl.

Hrb.

C.A.

Cl.

Cl. B.

Bois

Cors

Trp.

Trb.

Pian.

Trg.

S.

C.

Ch.

T.

B.

rais
Nacht.
own.

Le - ve - les - yeux
Hli - ck - en - po!
Lift - up - thine - eyes,

e - toi - les si loin-taines qu'el - les font la nuit dans mes nuits - Le - ve - les
Ster - ne, so fern, dass sie Nacht sind in mei - ner Nacht! Hli - ck - en -
pla - nets so distant, they seem to hold their night's in my own. Lift - up - thine -

J'offre a tes nef's d'a.cier mes plai - nes et des e - toi - les si loin-taines qu'el - les font la nuit dans mes
Dei - nen staehlernen Schiffe die Wei - ten und mei - ne Ster - ne so fern, dass sie Nacht sind in mei - ner
Sail - in my ironclad vessels, and mar - vel at the pla - nets so distant, they seem to hold their night's in my

J'offre a tes nef's d'a.cier mes plai - nes et des
Dei - nen staehlernen Schiffe die Wei - ten und mei - ne
Sail - in my ironclad vessels, and mar - vel at the

Vois

Alt.

Velles

C.B.

ple Fl. Fl. 1 2 Htb. C.A. Cl. Cl.B. Bons 1 2 3 Cors Trp. Trb. Pian. Trg.

S. C. Ch. T. B.

Lè - - ve tes yeux je res - plen - dis
 Bli - - cke em por su mei - nem - Glans!
 Lift - - up thine eyes, for I - am fair!

yeux je res - plen - dis
 - por! su mei - nem - Glans!
 eyes, for I - am fair!

nuits
 Nacht!
 own.

é - toi - - les si loin - tai.nes qu'el - les font la nuit dans mes nuits
 Ster - - ne, so fern dass sie Nacht sind in mei - - ner Nacht!
 pla - - nets so dis - tant, they seem to hold their nights in my own.

crescendo

Vons Alt. Velles C.B.

37 Tempo I°

Pl. Fl. Fl. Hrb. C.A. Cl. Cl. B. Bsns 1 2 3 Cors Trp. Trb.

Pian. Trg.

S. Ch. T. B.

A ton or-gueil qui me har-ce - le j'ai de-convert - des mers nou-vel - les et des mon - des à ton
 Für deinen Stolz, der mich be - lei - digt, hab' neue Mee - re ich ent-deckt, neue Wel - ten, neue
 For thy pride, ar-ro-gant mor-tal, great seas unknown - now lie wait-ing, otherworlds, to cure thy

Vops. Alt. velles C. B.

37 Tempo I°

pte Fl.

Fl. 1
2

Htb.

C.A.

Cl.

Cl. B.

Bons 1
2
3

Cors

Trp. 1
2
3

Trg.

Pian.

Cymb.

S.
har - ce - le j'ai de.couvert des mers nou - vel - les et des mon - des a ton en - nui
lei - digt, hab' neue Mee - re ich ent.deckt, neue Wel - ten, neue Qua - len!
mor - tal, great seas unknown now lie wait - ing, o.therworlds to cure thy sick - ness.

C.

Ch.
A ton or - gueil qui me har - ce - le j'ai decouvert
Für deinen Stolz, der mich be - lei - digt, hab' neue Mee -
For thy pride, ar - ro - gant mor - tal, great seas unknown

T.
en - nui
Qua - len!
sick - ness.

B.
A ton or - gueil qui me har - ce - le j'ai de.couvert des mers nou - vel - les
Für deinen Stolz, der mich be - lei - digt, hab' neue Mee - re ich ent.deckt,
For thy pride, ar - ro - gant mor - tal, great seas unknown now lie wait - ing,

Vons

Alt.

Velles

C.B.

Pte Fl. Fl. Htb. C.A. Cl. Cl. B. Bons Cors Trp. Trb. Pian. Cymb. S. C. Ch. T. B. Vops. Alt. velles. C.B.

A ton or-gueil qui me har-ce - le **To**
 Für deinen Stolz, der mich be - lei - digt! **Die**
 For thy pride, ar-ro-gant mor-tal, **The**

des mers nou-vel - les et des mon - des à ton en - nai
 - re ich ent-deckt, - - - - - neue Wel - ten, neue Qua - len!
 - now lie wait-ing, - - - - - o.therworlds, to cure thy sick - ness.

har-ce - le j'ai de-couvert des mers nou-vel - les j'ai de-couvert
 - lei - digt. hab'neue Mee - re ich ent-deckt, - - - - - Hab'neue Wel -
 mor-tal, great seas unknown - - - - - now lie wait-ing, - - - - - great seas unknown - - - - -

A ton or-gueil qui me har-ce - le j'ai de-couvert des mers nou-vel - les
 Für deinen Stolz, der mich be - lei - digt, - - - - - hab'neue Mee - re ich ent-deckt, - - - - -
 For thy pride, ar-ro-gant mor-tal, - - - - - great seas unknown - - - - - now lie wait-ing, - - - - -

38

ple Fl.
Fl.
Htb.
C.A.
Cl.
Cl.B.
Bons
Cors
Trp.
Trb.

Pian.
Cymb.

S.
C.
Ch.
T.
B.

terre in-di-gente est mor-tel-le voi-ci des ron-des é-ter-nel-les pour la han-ti-se
 Er-de muss ster-ben, ver-ge-hen, doch e-wig kre-i-sen mai-ne ster-ne, dei-ner Sehnsucht l'-
 earth can-not last for e-ver, be-hold the stars e-ter-nal-ly dan-cing, to thy yearning un-

des mers nou-vel-les Ta
 -ten ich ent-dockt Die
 -nov lie wait-ing, The

et des mon-des a ton en-nui
 neue Wel-ten, neue Qua-ten!
 o-ther worlds to cure thy sick-ness

38

Vons
Alt.
Velles
C.B.

Pte Fl. Fl. Htb. C.A. Cl. Cl.B. Bsns Cors Trp. Trb. Pian. Cymb. S. C. Ch. T. B. Vons Alt. Velles C.B.

d'in-fi-ni — A — A —
 nendlichkeit! — A — A —
 sa-tis-fied! — Ah! — Ah! —

terre in-di-gente est mor-tel-le voi-ci des ron-des é-ter-nel-les pour ta han-ti-se
 Er-de muss ster-ben, ver-ge-hen, doch e-wig krei-sen mei-ne Ster-ne, dei-ner Sehnsucht Un-
 earth can-not last for e-ver, be-hold the stars e-ter-nal-ly dan-cing, to thy yea-ning un-

Pic Fl.
 Fl.
 Htb.
 C.A.
 Cl.
 Cl.B.
 Bsns
 Cors
 Trp.
 Trb.
 Pian.
 Cymb.
 S.
 C.
 Ch.
 T.
 B.
 Vons
 Alt.
 velles
 C.B.

Musical score for page 75, featuring various instruments and vocal parts. The score includes parts for Piccolo Flute, Flute, Horns (Trumpet, Trombone, Baritone), Clarinets (Alto, Bass), Saxophones (Soprano, Alto, Tenor, Bass), Piano, Cymbals, and various vocal parts (Soprano, Contralto, Chorus, Tenor, Bass, Violins, Alto, Violas, and Cello/Double Bass). The vocal parts include lyrics in French and German.

Lyrics for Soprano (S.), Contralto (C.), and Tenor (T.):
 Lè - - ve tes
 Bli - - cke em
 Lift - - up thine

Lyrics for Tenor (T.):
 d'in-fi-ni
 endlich keit!
 satisfied!

Lyrics for Bass (B.):
 Le - - ve tes yeux
 Bli - - cke em - por!
 Lift - - up thine eyes!

Pl^e Fl. Fl. Htb. 1 2 C.A. Cl. Cl.B. Bsns Cors Trp. Trg.

Pian. Trg. Cymb. G.C.

S. C. Ch. T. B.

yeux - por! eyes! A Ah! A Ah!

yeux - por! eyes! A Ah! A Ah!

A Ah! A Ah!

Voys Alt. Vclles C.B.

Picc. Fl.
 Fl.
 Hrb.
 C.A.
 Cl.
 Cl.B.
 Bons
 Cors.
 Trp.
 Trb.

Plan.
 Trg.
 G.C.

S.
 C.
 Ch.
 T.
 B.

ff diminuendo

Vons
 Alt.
 Velles
 C.B.

Musical score for woodwinds and strings. The score includes staves for:

- Pte Fl.
- Fl.
- Htb.
- C.A.
- Cl.
- Cl.B.
- Bons 2
- Bons 3
- Cors
- Trp.
- Trb.
- Plan.
- G.C.
- S.
- C.
- Ch.
- T.
- B.

The woodwind parts feature various musical notations including first and second endings (1^o, 2^o), accents (à 2), and dynamic markings like *Pizzicato*. The string parts include dynamic markings *p* and *f*.

Musical score for voices and bass. The score includes staves for:

- Vous
- Alt.
- velles
- C. B.

The vocal parts include dynamic markings *p* and *f*, and the bass part features a *p sempre* marking. A **40 Largo** marking is present at the end of the section.

pte Fl.
Fl.
Htb.
C.A.
Cl.
Cl.B.
Bons
Cors
Trp.
Trb.

Trp. *sourdines* *pp*

Pian.
Cymb.
G.C.

S
C.
Ch.
T.
B.

A
A
Ah!

f *mf* *p*

sf diminuendo

Yons
Alt.
Velles
C.B.

p

Pte Fl.
Fl.
Cl.
Trp.
Pian.
S.
C.
Ch.
T.
B.
Vons
Alt.
velles
C.B.

A
A
Ah!
A
A
Ah!
A
A
Ah!
A
A
Ah!
A
A
Ah!

bocca chiusa
bocca chiusa
bocca chiusa

stacc.

bocca chiusa

A
A
Ah!

Cl. 1
Cl. B.
Trp. 2
Pian.
Vons 1
Vons 2
Alt.
velles div. en 4
C.B.

41 Moderato tranquillo

p **41** Moderato tranquillo

Htb.

Cl.

Trp. *sourdines*

Sop.

Le cœur per.cé par vos lan.ces le si.len.co le si.len.ce
 Weh — Lanzenstösse bre.chen Das Schweigen das Schweigen
 With heart piercéd by your lan.ces, the silence, the silence

p

1
vons

2

Alt.

velles

C.B.

42

Fl.

Cl. 1
2

Trp.

Sop.

à chaque bruit — qui l'offen.se Donne u.ne goutte de sang
 Bei je.dem Laut. der dich peinigt, — Fließt ein Tro.pfen Blut.
 with év.ry sound. of .fending, — sheds a drop of blood.

p

42

vons

Alt.
div. en 4

velles

C.B.

Hrb.
C.A.
Trp. 1 2 3
Sop.
Bary.
Vons 1 2
Alt.
Velles
C.B.

Tou - tes ces mains te dé - nu - dent so - li - tu - de so - li - tu - de Qui cachais aux al - ti - tu - des
Weh! Die - se Stimme ent - heiligt tie - fe Ru - he, tie - fe Ru - he, die barg in hel'ger Hü - he
Oh - how the noise pro - fa - neth perfect still - ness, perfect still - ness, Which shielded in ho - ly re - gions

Tou - tes ces mains te dé - nu - dent so - li - tu - de so - li - tu - de Qui cachais aux al - ti - tu - des
Weh! Die - se Stimme ent - heiligt tie - fe Ru - he, tie - fe Ru - he, die barg in hel'ger Hü - he
Oh - how the noise pro - fa - neth perfect still - ness, perfect still - ness, Which shielded in ho - ly re - gions

p

Fl. 1 2
Cl.
Sop.
Bary.
von 1
vons 2 div. en 4
Alt.
Velles
C.B.

les secrets recueillements
das Ge - bet, das mich erhebt!
thy secret moments of pray'r!

les secrets recueillements
das Ge - bet, das mich erhebt!
thy secret moments of pray'r!

p

Fl. 1
2

Hrb.

Cl. 1
2

Trp.

Bary. solo

Et, puis entre deux tempêtes à mes pieds et sur ma tête je vais au rythme des bêtes sans savoir si Dieu m'entend —
 Und nun, zwischen zwei Gewittern, Auf der Erde, in der Höhe Ein Tier nur irr ich im Dunkel Weiss nicht, ob Gott mich hört.
 As one, harass'd by tempest, dark a-round me, black above me, a beast I wander con-fu-sed, Not knowing if Goddoth hear.

43

vons 1

vons 2

Alt.

velles

C.B.

Fl.

Cl. 1
2

Bary.

pp

Sourdines

vons 1 div.en 4

Sourdines

Sourdines

Sourdines

vons 2

Alt.

velles

C.B.

sourdines

sourdines

sourdines

sourdines

Fl.

Cl.

S.

C.

Ch.

T.

B.

1.

2.

Alt.

velles

C. B.

Fl.

Htb.

Cl.

Pian.

Tam-T.

1.

2.

Alt.

velles

C. B.

45

Solo

ple Fl.

Fl.

Htb.

C. A.

Cl.

Cl. B.

Bons

Cors

Frp.

Trb.

Pian.

Cymb.

S.

C.

Ch. T.

B.

Vons

Alt.

Velles

C. B.

Beyrouth — est près de Jaffa — la Paes.tine est rem - plie de gazel - les de Ga - za
 Beyruth — nicht weit von Jaffa — in Pales.ti - na ist be - wöl kert von Gazel - len aus Ga - za.
 Beirut — not far from Jaffa — in Palestine — are ga - zelles — that wander out of Ga - za.

Pic Fl.
 Fl.
 Hrb.
 C.A.
 Cl.
 Cl.B.
 Bons
 Cors
 Trp. 2
 Trp. 3 *sourdines*
 Trb.
 Pian.
 Cymb.
 S.
 C.
 Ch.
 T.
 B.

Smyrne est au bord de l'A - sie
 Smyr - na an A - siens Gren - sen.
 Smyr - na on A - sia's bor - ders,
 Bey.routh est pres de Jaffa
 Bey. ruth nicht weit von Jaffa
 Bei - rut not far from Jaffa,

Chine aux tours de por.ce.lai - ne
 Chi - na's Por. zel.lan.palais - te,
 Chi - na, tur. retted in porce - lain,
 Ta - pisbleu di Tur - kes - tan
 Blaues Tusch aus Tur. kes - tan
 Car.pelsblue from Tur. kes - tan,

Chine aux tours de por.ce.lai - ne
 Chi - na's Por. zel.lan.palais - te,
 Chi - na, tur. retted in porce - lain,
 Ta - pisbleu
 Blaues Tep - pich
 Car.pelsblue

Vons 1
 Vons 2
 Alt.
 Velles
 C.B.

sul ponticello
pizz. arco pizz. arco pizz. arco pizz.

pte Fl. Fl. Htb. C.A. Cl. Cl.B. Bons Cors Trp. Trb. Pian. Cymb. S. C. Ch. T. B. Vons 1 2 Alt. Velles C.B.

Solo

Pa.les.tine est rem.plie de gazel - les de Ga.za
 Palüs.ti - na ist be - völ. kert von Gazel - len aus Ga.za.
 Palestine are ga - zelles - that wander out of Ga - za,

Ca.che.mir fi - le la lai - ne pour les fil - les de Ceylan
 Kasch - mir spinnst sei - ne Wol - le, Cey.lons Tüch - ter tra - gen sie -
 Cash - mere weaveth fine wool - len for the maids of Cey - lon to wear.

du Tur - kes - tan pour les fil - les de Ceylan
 aus Tur - kes - tan, Cey.lons Tüch - ter tra - gen sie -
 from Tur - kes - tan, for the maids of Cey - lon to wear.

arco *pizz.* *arco* *pizz.* *arco*

47 Più animato

Musical score for instruments and voices. Instruments include Flute (Fl.), Horn (Htb.), Clarinet (Cl.), Bass Clarinet (Cl. B.), Bassoon (Bons), Cor (Cors), Trumpet (Trp.), Trombone (Trb.), Piano (Pian.), Cymbal (Cymb.), Gong (G.C.), Soprano (S.), Alto (C.), Tenor (Ch. T.), and Bass (B.).

Lyrics for Tenor (Ch. T.) and Bass (B.):

Tout	est tumul. te et de cris	et de chaî. nes	et de de. part. marins au. tour de toi	l'ancre	est le. vée. et les
Lärm	und Tosen und Geschrei,	im Ha. fen	riistet das Schiff zur Fahrt! Zü. ge. re nicht!	An.	kerempor! Die Kä.
All	is riot — without end	in the har. bour,	soon will the ship depart. Lin. ger no more!	Weigh	the anchor. all the
Tout	est tumul. to et de cris	et de chaî. nes	et de de. part. marins au. tour de toi	l'ancre	est le. vée. et les
Lärm	und Tosen und Geschrei,	im Ha. fen	riistet das Schiff zur Fahrt! Zü. ge. re nicht!	An.	kerempor! Die Kä.
All	is riot — without end	in the har. bour,	soon will the ship depart. Lin. ger no more!	Weigh	the anchor. all the

47 Più animato

Musical score for voices: Tenors (T.), Basses (B.), Alto (Alt.), and Basses (Basses).

Lyrics for Tenors (T.) and Basses (B.):

(TUTTI)	<i>sf</i> <i>peresc.</i>	<i>sf</i> <i>peresc.</i>	<i>sf</i> <i>peresc.</i>	<i>sf</i> <i>peresc.</i>	<i>sf</i> <i>peresc.</i>
---------	--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------

Pte Fl.
 Fl.
 Htb.
 C.A.
 Cl.
 Cl.B.
 Bous
 Cors
 Trp.
 Trb.
 Pian.
 Cymb.
 S.
 C.
 Ch.
 T.
 B.
 solo
 vons
 1
 2
 Alt.
 velles
 C. B.

Smyrne...
 Smyr - na
 Ah!

Chine...
 Chi - na
 Chi - na...

A
 A
 Ah!

A
 A
 Ah!

Smyrne...
 Smyr - na
 Smyr - na...

Chine...
 Chi - na
 Chi - na...

sans sourdine

DIV.

ple Fl.
 Fl.
 Htb.
 C.A.
 Cl.
 Cl.B.
 Bons
 Cors
 Trp. 1
 Trp. 3
 Trb.
 Pian.
 Cymb.
 S.
 C.
 Ch.
 T.
 B.
 solo
 Vons 1
 Vons 2
 Alt.
 velles
 C.B.

A - sie... Beyruth... Jaffa... la Palestine...
 A - sie... Beyruth... Jaffa... Und Palästina
 A - sie... Bei_rut Jaffa... And Palestine...

A Tur - kes - tan Ca - che - mir...
 A Tur - kes - tan Kaschmir
 Ah! Tur - kes - tan Cashmere...

Pic Fl.
Fl.
Hrb.
C.A.
Cl.
Cl.B.
Bons

Cors
Trp. 1
Trp. 3
Trb.

Pian.
Cymb.

S.
C.
Ch.
T.
B.

Ga - za
Ga - za
Ga - za

Ceylan...
Ceylan...

Chine...
Chi - na
Chi - na,

A
A
Ahl

A
A
Ahl

solo
Vops 1
Vops 2
Alt.
Vclles
C.B.

Fl.
Cl.
Trp. 1
3
Pian.
Cymb.
Vons 1
2
Alt.
velles
C.B.

diminuendo

Fl.
Hrb.
Cl.
Pian.
S.
C.
Ch.
T.
B.
Vons 1
2
Alt.
velles
C.B.

pp
pp
pp
pp
pp

Là-bas — Là-bas —
A — A —
Ahl — Ah! —

Là-bas — Là-bas —
A — A —
Ahl — Ah! —

Là-bas — Là-bas —
A — A —
Ahl — Ah! —

Là-bas — Là-bas —
A — A —
Ahl — Ah! —

pp
arco
arco

sourdines
sourdines

Più animato (non troppo) prendre la 3^e Flûte

pte Fl. Fl. Cl. 2 Cl. B. Trp. Pian.

UNE VOIX

Bary.

De-main! de-main! pour ces vo - ya - ges que l'ombre ef - fa - ce des vais - seaux é - touf - fe la rumeur des mots
 Ent-fliecht! ent-fliecht vor dem Mor - gen! Der Tag ver-nich-te die se Schif-fe. Er - stie - ke den Ruf zu Euch,
 Ne-ver, ne-ver can t jour - - ney! May night en - ve - lop your proud ves - sels, sti - fle the vain waste of words,

Più animato (non troppo)

Voix 1 Voix 2 Alt. Vclles C.B.

poco rit.

Cl. B. Cors Pian. Cymb.

poco rit.

Bary. Voix 1 Voix 2 Alt. Vclles C.B.

et fas-se le ciel sans vi - sa - ge
 Ent-hül-le den rei-nen, Him-mel!
 and co-ver the face of Heaven!

diminuendo

51 Voix de Femme

Andante

1^o Solo

Fl. 1
Cl.
Corns
Pian.
Cont. Solo
(allemand et anglais)
S.
C.

Les printemps —
Früh.lings - ta - ge.
Sum - mer days, the

p *bocca chiusa*

51 *p* Andante

Voix 1
2
Alt.
solo
velles
C.B.

p

Solo
p sostenuto
1^{er} pupitre
pizz.

52

1^o Solo

Htb.
Cl.
Cont. Solo
S.
C.

et les é.tés — sans a.mour — s'en sont al.les —
Som - mer - stun - den oh - ne Lieb' seid ihr ent - schwin - den
Spring'er - ta - king, ye are fled, no love a - wa - king;

52

Voix 1
2
Alt.
solo
velles
C.B.

arco

Htb.

Cl.

Cl.B.

Trp. 1
2

Cont. Solo

sourdines
dolce

Oi - seau bleu ni ros.singot ni pris son vol
 Nach - ti - gall ist dir so lang oh - ne Laut und Oh - ne Sang?
 Bird of night, why wait so long, why re - fuse thy plain - tive song?

S.

C.

1
vons

2

Alt.

velles

C.B.

53

Fl. 1

Htb. 1

Cl.B.

Cors

Cont. Solo

S.

C.

53

1
vons

2

Alt.

DIV.
velles

C.B.

Fl.

Hrb.

C.A.

Cl.

Cors

Cont. Solo

Jours tout blancs et temps perdu s'en vont comme ils sont venus
 tirau - ee Tag ver - lar' ne Zeit flicht wie ihr ge - kom - men sind.
 Wort - ed hours. of Time of sum, va - nish e - ven as they come.

S.

C.

1

2

Alt.

solo

velles

C.B.

Hrb.

C.A.

Cl.

Cont. Solo

S.

C.

1

2

Alt.

solo

velles

C.B.

diminuendo

Fl.

Htb.

C.A.

Cl. *I Solo*

Cl.B.

1
2
3
Bons

Cors

1
2
3
Trp.

Trb.

Pian.

Cymb.

Cont.

S.

C.

1
2
Vons

Allo solo

Velles

C.B. *arco*

Fl.

Hrb.

C.A.

Cl.

Cl.B.

Bons

Cors

1
2
3
Trp.

Trb.

Pian.

Cymb.

Cont.

S.

C.

Vo. 1s

2

Alt.

solo
Vclles

C.B.

1º Solo

Fl.

Hrb.

C.A.

Cl.

Cl.B.

Bonç

Cors

Trp.

Trb.

Tuba

Pian.

Cymb.

Cont.

S.

C.

ritenuto

pp

pp

p

57 Tº

1

2

voç

Alt.

solo

velles

C.B.

Fl.

Htb.

C.A.

Cl.

Cl.B.

Bons
1
2
3

Cors
2
1
3
4
Sourdine

Trp.

Trb.

Tuba

Pian.

Cymb. (éponges)

Bary.
(allemand
et anglais)

S

C

Vons
1
2

All.

Velle-
D.V. en 3

C. B.
TUTTI pizz.

Colom.be noire aux ai - les constellé - es Nuit de repos et de silence ai - le - e j'en tends tou
 O schwarze Tau - be stern be - sät die Schwingen Ruhvolle Nacht, du Hüte rindes Schwei - gens Du schwehst um
 Dark breasted dove thy star - ry wings outspreading, Night of relief, thou guardian of the si - lence. Faint - ly I

Fl.

Hrb.

C.A.

Cl.

Cl.B.

1
Bons

2
3

Cors

1
3
4

Trp.

Trb.

Tuba

Pian.

Cymb.

Bary.

S.

C.

1
Vons

2

Alt.

Velles

C.B.

1^o

Sordines

vol aux cour-bes ba-lan-cé-es
mich in gleich-gespanntem Bo-gen
feel thy cir-cling-passageround me.

En-tou-re moi!
Hül-le mich ein!
Hide me from sight!

I - so - le moi!
Schen ka mir Ruh!
Grant me re- pose!

Fl.

Htb.

C.A.

Cl.

Cl.B.

1
Bois

2
3

Cors

Trp.

Trb.

Tuba

Pian.

Sop.

Bary.

S.

C.

1
Vons

2

All.

velles

C.B.

De.li.vre moi!
Machemich frei!
Oh set me free!

pp *bocca chiusa*

pp *bocca chiusa*

En.tou.re moi!
Hil.le michern!
Hideme fromsight!

DIV.en 2

DIV.en 2

58 *pp*

Fl.

Hrb.

C.A.

Cl.

Cl.B.

Bons

Cors

1
2
3
Trp.

Trb.

Tuba

Pian.

G.C.

Sop. Solo

I - so - le moi!
Schenk mir Ruh!
Grant me re - pose!

Dé - li - vre moi!
Mach mich frei!
Oh set me free!

T.

B.

enlevez les
sourdines

b
ppp

This system contains the first 12 staves of the score. It includes parts for Flute, Horns, Clarinets, Bass Clarinet, Bassoons, Cor Anglais, Trumpets (1, 2, 3), Trombones, Tuba, Piano, Glockenspiel, Soprano Solo, Tenor, and Bass. The Soprano Solo part includes French, German, and English lyrics. The Cor Anglais part has a marking 'enlevez les sourdines' at the end. The Glockenspiel part has markings 'b' and 'ppp'.

1
2
Vons

Alt.

Velles

C.B.

enlever les
sourdines

enlever les
sourdines

enlever les
sourdines

enlever les
sourdines

enlever les
sourdines

59 Allegro

pizz.

This system contains the next 5 staves of the score. It includes parts for Violins (1, 2), Alto, Violas, and Cello/Double Bass. Each of these parts has the instruction 'enlever les sourdines' written above the staff. The Cello/Double Bass part has a 'pizz.' marking. The system is marked '59 Allegro'.

Cl. B.

Cors $\frac{3}{4}$

Tuba

G. C.

S.

Ch. T.

B.

vous

Alt.

velles

C. B.

60

Cl. B.

G. C.

S.

C.

Ch. T. *mf* *Parlé*
 Des a - te - liers ou - vrent leurs por - tes aux sif - flets du soir et sor - tent ou - vri - è - res ou - vri - ers qui
Fa - bri - ken sie of - fnen die To - re beim gel - len Pfiff. Es Kom - men Män - ner, Franen Stumm und bleich, sie
 The factories they o - pen their gates when whis - tles are blown, dis - gorge the workers, women, men, a crowd so

B.

Viens
 Komm.
 Come.

60

vous 1

vous 2

Alt.

velles

C. B.

Fl.

Htb.

C.A.

Cl.

Cl.B.

Bass

Cors

Trp.

Trb.

Tuba

Pian.

G.C.

S.

C.

Ch

T.

B.

Vons

Alt.

Velles

C.B.

mf *Parlé*

Dans les metros s'emprisonne u-ne fou-le qui roule dans un fra-cas d'o-ra-ge vers les
 In den Metros drängtsicheng diverse Men-ge sie rollt wie im Ge-brüll des Don-ners in ihr Quar.
 In the greedy Underground they are pack'd, and rush a-long with madd' ning up-roar, towards their

Trai-nent sur les pavés des pas las-sés
 schleppen lassig und schwer die mü-den Füs-se.
 weary, languid and pale, to jour-ney home ward.

Viens a-vec nous
 Köm mit uns
 Come with us!

pizz.

Fl.

Htb.

C.A.

Cl.

Cl.B.

Bons
1
2
8

Cors
1
2
3
4

Trp.

Trb.

Tuba

Pian.

Cymb.
G.C.

S.
(Parlé)
Des tramways sonnent des autos cor - nent des chœurs se for - ment qui se
Tramways läu - ten, Hup - penbrüllen; es bildensich wil - de Un - re,
Tramways clatt'ring, mo - tors hooting, a hide ous mass in cho - rus,

Ch.
faubourgs et les chemins boueux des banlieues — A
— lier, — hin — su den ko - tigen Ha - ra - ken. — A
dwell - lings — in the dismal dirty suburbs — Ah!

T.

B.

Viens
Komm
Come!

crescendo *sf*

1
2
Vols

Alt.

Vclles

C.B.

arco

arco

pizz.

Fl.
Hrb.
C.A.
Cl.
Cl.B.
Bons
Cors
Frp.
Trb.
Tuba
Pian.
J.C.

S.
C.
Ch.
T.
B.

dé - for - ment et se trans - for - ment en clameurs qui bourdon - nent puis ton - nent dans l'om - bre
 sie for - men sich um in - Geschrei und Ge - heul, ver - hal - lend im Dun - kel
 a cla - mo - reous jum - ble of shape and of sound, that fades in the dark - ness.

Viens _____
 Komm _____
 Come, _____
mf Parlé _____

Des a - te - liers ouvrent leurs por - tes aux sif - flets du soir et sor - tent
 Fa - bri - ken sie öf - fnen die To - re beimgrellen Pffiff. Es kom - men
 The fact'ries they o - pen their gates when whistles are blown, disgorge the

diminuendo

1
Vons
2
Alt.
velles
C.B.

pizz.

Fl.

Htb

C.A.

Cl.

Cl.B.

Bons

Cors

Trp.

Trb.

Tuba

Pian.

G.C.

S

C.

Ch.

T.

B.

vous

Alt.

Velles

C.B.

1^o

enlever la sourdine

p

Viens _____
Komm _____
Come, _____

Viens _____ a - vec nous
Kom _____ mit uns
Come _____ with us,

ouvri - res, ouvriers qui trai - nent sur les pavés des pas las - sés —
Männer, Frauen stumm und bleich sie schleppen lässig und schwer die mü den Fuß - se —
workers, women, men, a crowd so wea - ry, languid and pale, to journey home ward -

Dans les métros s'emprisonne u - ne
In den Metros dringtsicheng die - se
In the greedy Underground they are

1 2
Fl. 3
Htb. 1 2
C.A.
Cl.
Cl.B.
Bons 1 2 3
Cors
Trp.
Trb.
Tuba
Pian.
G.C.
S.
C.
Ch. nous uns us, Viens Komm Come Viens Komm Come
T. Viens Komm Come Viens Komm Come
B. fou - le qui roule dans un fracas d'o-ra - ge vers les faubourgs et les chemins boueux des banlieues Des
Men - ge, sie rollt wie im Ge drüll des Donners in ihr Quartier. hir suden ko tigen Ba - ra - ken.
pack'd, and rush along in mad, d'ning uproar toward their dwell - lings in the dismal dirty suburbs.

crescendo

1 2
Vons
Alt. arco staccato
Velles
C.B.

Pte Fl.

Fl. 1
2

Hrb.

C.A.

Cl.

Cl.B.

Bons

Cors

Trp.

Trh.

Tuba

Pian.

G.C.

S.

C.

Ch.

T.

B.

Vons 1
2

Alt.

Velles

C.B.

arco

Viens a - vec nous
Komm mit uns
Come with us!

Lu - nes é - lec - tri - ques
Gre - le Lichter ket - ten
Look! a thousand arc lamps

sur les quais des tran - sa - tion - ti - ques
an dem Bug der Le - ber - see - schif - fe
in the bows of qui - ve - ring li - ners,

Tramways son - nent des au - tos cor - nent
Tramways läu - ten, Hup - pen brül - len
Tramways clat - tring, mo - torshoot - ing,

des chœurs se for - ment qui se de - for - ment et se trans - for - ment en
Es bil - den sich wil - de Chö - re, sie for - men sich um in Geschrei und Ge -
a hi - de - ous mass in cho - rus, a clam - o - rous jum - ble of shape and of

Viens a - vec nous
Komm mit uns
Come with us!

Lu - nes é - lec - tri - ques
Gre - le Lichter ket - ten
Look! a thousand arc lamps

Tramways son - nent des au - tos cor - nent
Tramways läu - ten, Hup - pen brül - len
Tramways clat - tring, mo - torshoot - ing,

des chœurs se for - ment qui se de - for - ment et se trans - for - ment en
Es bil - den sich wil - de Chö - re, sie for - men sich um in Geschrei und Ge -
a hi - de - ous mass in cho - rus, a clam - o - rous jum - ble of shape and of

pte Fl.
 Fl.
 Htb.
 C.A.
 Cl.
 Cl.B.
 Bons
 Cors
 Trp.
 Trb.
 Tuba
 Pian
 G.C.
 S.
 C.
 Ch.
 T.
 B.
 1
 Voix
 2
 Alt.
 Velles
 C.B.

nous
 uns!
 On - ra - gan des trains
 SchrillosEisfender sii - ge, Bahn - hö - fe
 Trains that rumble and roll from sta - tions as light as day.

Viens
 Komm
 Come,
 a - - - - -
 vec
 mit
 with.

ques sur les quais des tran.sa - tion - ti - ques
 am dem Bug der Ue - ber - see schif - fe
 in the bows. of qui - ver - ing ll - ners,
 On - ra. gan de trains aux ga - res qui s'il - lu. mi - nent
 SchrillosEisfender sii - ge, Bahn - hö - fe ta. ges hell.

clameurs qui bourdon - nent puis ton - nent dans l'om - bre comme des me. ns - ces de fin du mon - de
 - heul, sound that fades in the dark - ness, tel - ling of doomsday, the end of this En - de der Welt - der. ful world.

Sourdines

crescendo

Pic Fl.
Fl.
Hfb.
C.A.
Cl.
Cl.B.
Boys

Cors.
Trp.
Trb.
Tuba

Pian.
Cymb.
G.C.

S.
C.
Ch.
T.
B.

Souf - fle des u - si - nes Souf - fle des u - si - nes
 Kou - chen - de Ma - schi - nen Kou - chen - de Ma - schi - nen
 Pant - ing in - ces - sant - ly, Throb - bing un - cea - sing - ly, (*ritmo di tre*)

nous Ha - le - ment des ma - chi - nes Chante
 us! Hu - len, der Schrei der Tur - bi - nen! Sin -
 Fact' ry and work - shop la - bour - ing, Come

p (*ritmo di tre*) Souf - fle des u - si - nes
 Kou - chen - de Ma - schi - nen
 Pant - ing in - ces - sant - ly

Chante a - vec nous _____
 Sin - g mit uns _____
 Oh sing with us!

62 *p subito*

Vons.
Alt.
Velles.
C.B.

pte Fl.
 Fl.
 Htb.
 C.A.
 Cl.
 Cl.B.
 1
 2
 3
 Bons
 Cors
 Trp.
 1
 2
 3
 Trb.
 Tuba
 Pian
 Cymb.
 S.
 C.
 Ch.
 T.
 B.
 1
 2
 3
 Vons
 Alt.
 Velles
 C.B.

Der Cam - pa - gnes et ports vil - les et
 In har - bours and ports, ci - ties and
 a - vec nous vil - les et
 ge mit uns! Stä - dt: und
 sing wvith us! us! ci - ties and
 Chante a - vec nous
 Sin ge mit uns!
 Oh sing wvith us!

Ha - le - te - ment des ma - chi - nes Cam - pa - gnes et ports
 Heu - len der Schrei der Tur - bi - nen Der Ha - fen das Feld. vil - les et
 Fac - t'ry and works hop la - bour - ing, In har - bours and ports, ci - ties and

ritmo di tre

Pte Fl. Fl. Htb. C.A. Cl. Cl.B. Bsns Cors Trp. 1 2 3 4 Trb. Tuba Pian. Cymb. S. C. Ch. T. B.

mi - nes Il n'est de chant que des u - si - nes A —
Mi - nen. Und wer hier singt sind die Ma - schi - nen! A —
 coun - try, The wheels go round un - re - lent - ing - ly, Ah! —

mi - nes Il n'est de voix que des ma - chi - nes vil - les et mi - nes
Mi - nen. Und wer hier spricht sind die Tur - bi - nen! Stä - dte und Mi - nen
 coun - try, The wheels go round un - re - lent - ing - ly, ci - ties and coun - try,

Il n'est de chant que des u - si - nes chante a - vec
 Und wer hier singt sind die Ma - schi - nen! Sin - ge mit
 The wheels go round un - re - lent - ing - ly, Come - sing with

Cam - pa - gnes et ports Il n'est de voix que des
 Der Ha - fen das Feld. Und wer hier spricht sind die
 In har - bours and ports, The wheels go round un - re -

staccato
 staccato

1
 2
 Alt.
 velles
 C.B.

63 Poco più animato

pté Fl.
Fl.
Htb.
C.A.
Cl.
Cl.B.
Bons
Cours
Trp.
Trb.
Tuba

Pian.
Bloc
Cymb.

S.
C.
Ch.
T.
B.

f sostenuto

A
A
Ah!

f

p

nous
us!
us!

I - ma - ges qui par - lents
Ge - bil - de die spre - chen!
Oh come - to the pic - tures!

A
A
Ah!

regarde nous
Blicke auf uns!
"Give us a try!"

machi - nes
Tur - bi - nen!
lent - ing - ly,

I - ma - ges qui bou - gent
Ge - bil - de, die ru - fen:
Oh come - to the "talk - ies!"

"E - coute nous re - garde nous"
Hö - re auf uns
Blicke auf uns!
"Give us a try! Listen to us!"

63 Poco più animato

p subito

1
2
Vons
Alt.
Velles
C.B.

DIV.

DIV.

DIV.

TUTTI

pizz.

pizz.

Pic. Fl.
 Fl.
 Hrb.
 C.A.
 Cl.
 Cl.B.
 1
 2
 3
 Bons
 Cors
 Trp.
 Trb.
 Tuba
 Pian.
 Cymb.
 Bloc
 Cymb.
 S.
 C.
 Ch.
 T.
 B.
 Si - gnaux blancs ap-pels rou - ges
 Wis - ses Licht Ro - te Lam - pen.
 Red, white, blue, pink, ver - mi lion,
 Ap-pels rou - ges A
 Si - gna! Rot! A
 Fla-ring ad - verts! Ah!
 E.coute nous! re-garde nous
 Hö.re auf uns! Blicke auf uns!
 "Give us a try! Listen to us!"
 Si - gnaux blancs A
 Si - gna! Weiss! A
 Great sky line! Ah!
 vous
 Alt.
 velles
 C.B.

ple Fl.
Fl.
Htb.
C.A.
Cl.
Cl.B.
1
2
3
Bons

3^e prend le Contre Basson

Cors
Trp.
Trb.
Tuba

staccato

Pian.
Bloc

S.
C.
Ch.
T.
B.

mf

Chants
Jauch - de - plai - sir A
Noi - sen! - Sin - gen! A
Oh come - sy night - clubs, Ah!

E - cou - te nous regar - de nous I - ma - ges qui par - lent A
Hö - re auf uns! Blicke auf uns! Ge - bil - de, die spre - chen! A
"Give us a try! Listen to us!" Oh come - to the pic - tures! Ah!

regar - de nous A Ru - meurs de
Blicke auf uns! A Trom - pe - ten
Listen to us! Ah! Brawls in

E - cou - te nous regar - de nous I - ma - ges qui bou - gent
Hö - re auf uns! Blicke auf uns! Ge - bil - de, die ru - fen!
"Give us a try! Listen to us!" Oh come - to the pic - tures!

mf

cresc.

Voys
Alt.
velles
C.B.

arco

Fl. Fl. Htb. C.A. Cl. Cl.B. Bons C.Bon Cors Trp. Trb. Tuba Pian. Cymb. S. Ch. T. B. 1. 2. Alt. velles C.B.

cresc.
1^o Solo
 enlever les sourdines
p
cresc.
pizz.

Valse au pho - no -
 Han - jo, Sa - xo - phon!
 News by wireless,

E - cou - te nous Re - gar - de nous
 Hö - re auf uns! Bli - cke auf uns!
 "Give us a try!" "Listen to us!"

bou - ges E - cou - te nous Re - gar - de nous
 krei - schen! Hö - re auf uns! Bli - cke auf uns!
 bro - thels. "Give us a try!" "Listen to us!"

A E - cou - te nous Re - gar - de nous
 A Hö - re auf uns! Bli - cke auf uns!
 Ah! "Give us a try!" "Listen to us!"

ple Fl. Fl. Htb. C.A. Cl. Cl.B. BOns C.BOn Cors 1 2 3 4 Trp. Trb. Tuba Pian. Bloc

S. *mf*
E. cou.te nous re.gar.de nous E. cou.te nous re.gar.de nous A
Hö.re auf uns! Blicke auf uns! Hö.re auf uns! Blicke auf uns! A
"Give us a try! Lis.ten to us!" "Give us a try! Lis.ten to us!" Ah!

Ch. C.
E. cou.te nous re.gar.de nous E. cou.te nous re.gar.de nous A
Hö.re auf uns! Blicke auf uns! Hö.re auf uns! Blicke auf uns! A
"Give us a try! Lis.ten to us!" "Give us a try! Lis.ten to us!" Ah!

T.
E. cou.te nous re.gar.de nous E. cou.te nous re.gar.de nous A
Hö.re auf uns! Blicke auf uns! Hö.re auf uns! Blicke auf uns! A
"Give us a try! Lis.ten to us!" "Give us a try! Lis.ten to us!" Ah!

B.
E. cou.te nous re.gar.de nous E. cou.te nous re.gar.de nous A
Hö.re auf uns! Blicke auf uns! Hö.re auf uns! Blicke auf uns! A
"Give us a try! Lis.ten to us!" "Give us a try! Lis.ten to us!" Ah!

sempre cresc. *f*

Vons 1 2 Alt. Velles arco pizz. C.B.

Htb. *sostenuto*

Cors 1 2 3 4 *mf*

Cl. *mf*

Cl.B. *mf*

BOns *mf*

C.BOn *mf*

Trp. *mf*

Trb. *mf*

Tuba *mf*

Pian. *mf*

Bloc *mf*

(55) Poco più lento

Ple Fl.
 Fl.
 Htb.
 C.A.
 Cl.
 Cl.B.
 Bsns
 C.Bsn
 Cors 1 3° 3°
 Cors 2 4° 4°
 Trp.
 Trb.
 Tuba
 Pian.
 Bloc
 S.
 C.
 Ch.
 T.
 B.

— La mi-se - re dans les ru - es et des plain - tes vers les nu - es de mille à - mes
 — Das E - lend in den Gas - sen und der Jam - mer, kaum zu fas - sen der see - len, von
 — There's po-ver - ty in the al - leys, cries of an - guish, rise to Hea - ven from thou - sands of

f sostenuto
(55) Poco più lento

Vons 1
 Vons 2
 Alt.
 velles
 C.B.

ple Fl.
Fl.
Htb.
C.A.
Cl.
Cl.B.
Bons
C.Bon
Corns
Trp.
Trb.
Tuba
Pian.
Cymb.
S.
Ch.
T.
B.
Vons
Alt.
Velles
C.B.

La mi - se - re est sans re - mè - de et nous crevons Sous ses
 Das E - lend zwingt uns nieder, und uns zerbricht sein har - ter
 Af - fliction falls up - on us, we shall pe - rish and be

La mi - se - re dans les ru - es et des plain - tes vers les
 Das E - lend in den Gas - sen, und der Jam - mer, kaum zu
 There's po - ver - ty in the al - leys, cries of an - guish rise to

La mi - se - re est sans remède
 Das E - lend zwingt uns nieder
 Af - fliction falls up - on us,

Parlé 3

in - con - nu - e Pour que tes frères ar - rachent le vieux monde à ses seigneurs
 Gott ver - las - sen! Dass wir den Herr'n entreis sen die alte Welt stäh - le den Mut
 souls - ne - giec - ted! That we may save the na - tion from foreignhands, sum - mon thy courage,

Pl^e Fl.
Fl.
Htb.
C.A.
Cl.
Cl.B.
Bons
C.Bon
Cors
Trp.
Trb.
Tuba
Pian.
Cymb.

S.
C.
Ch.
T.
B.

Parlé 3 3

coups Si tu ne viens a - vec nous Il faut ton corps et ton cœur
Schlag, wenn Kei - ner uns hel - fen mag! Stähle das Herz und das Blut!
lost, if ye come not to our aid! Give both thy hand and thy heart!

nu - es de mille à - mes in - con - nu - es Et nous crevons sous ses coups
fas - sen der see - len von Gott ver - las - sen! Und uns zerbricht sein har - ter Schlag!
Hea - ven from thou - sands of souls ne - glec - ted! We shall pe - rish and be lost!

et nous crevons sous ses coups si tu ne viens a - vec nous
und uns zerbricht sein har - ter Schlag wenn Kei - ner uns hel - fen mag!
we shall pe - rish and be lost, if ye come not to our aid!

Il faut ton corps et ton cœur A de mille à - mes in - con - nu - es
Stähle das Herz und das Blut! A Der see - len von Gott, ver - las - sen!
Give both thy hand and thy heart! Ah! the thou - sands of souls ne - glec - ted!

vous
Alt.
velles
C.B.

Ple Fl. Fl. Htb. C.A. Cl. Cl.B. Bons C.Bon
 1 2 3 4 Cors Trp. Trb. Tuba
 Pian. Cymb.
 Soprano Baryton
 S. C. Ch. T. B.
 Voix Alt. Velles C.B.

cresc.
 I - so - le moi En - tou - re moi!
 Schen - ke mir Ruh! Hil - fe mich ein!
 Grant me re - pose! Hide me from sight!
 Pi - tié pour nous Pi - tié pour
 Helf - tens - ver Not! Helf - tens - ver
 Pi - ty our plight! Pi - ty our
 Pi - tié pour nous Pi - tié pour
 Helf - tens - ver Not! Helf - tens - ver
 Pi - ty our plight! Pi - ty our
 Pi - tié pour nous Pi - tié pour
 Helf - tens - ver Not! Helf - tens - ver
 Pi - ty our plight! Pi - ty our
cresc.

Pte Fl.
Fl.
Hfl.
C.A.
Cl.
Cl. B.
Bons
C. Bon
Cors
Trp.
Trb.
Tuba
Pian.
Bloc
Cymb.
G.C.
S.
C.
Ch.
T.
B.
vous
Alt.
velles
C.B.

rou - ges Pa - gan love song A
Lam - pen! "Pa - gan love song!" A
ad - verts! Pa - gar love song. Ah!

é - cou - te nous re - gar - de nous
Hö - re auf uns! Hi - cke auf uns!
"Give us a - try! List - en to us!"

rou - ges Mi - la - no
Lam - pen! .. Mi - la - no..
- mi - lion, Mi - la - no.

i - ci Budapest I - ma - ges qui par - lent
Hi - er Budapest! Ge - bil - de, die spre - chen, lent
"Try Budapest!" Oh come to the pic - tures!

ple Fl.
Fl.
Hlb.
C.A.
Cl.
Cl.B.
Bons
C. Bon
Cors
1
2
3
4
Trp.
1
2
3
Trb.
1
2
3
Tuba
Pian.
Bloc
Cymb.
G.C.
S.
C.
Ch.
T.
B.

Tan - go
..Tan - go..
Tan - go...

A
A
Ah!

Danse a vec nous
Tan se mit uns!
Jein in dan cing,

Danse a vec nous Pa - gan love song
Tan se mit uns! "Pa - gan love song"
If you're rea dy, Pa - gan love song.

A
A
Ah!

I - ma ges qui bou - gent A Rumeurs de
Ge - bil de die ru - jen! A Trom - pe - ten
Oh come to the "talk - ies"! Ah: Brawls in

68

Vops
Alt.
velles
C.B.

Pic. Fl. Fl. Htb. C.A. Cl. Cl.B. Bons 1 2 C.Bon Cors Trp. Trb. Tuba Pian. Bloc Cymb. G.C. S. C. Ch. T. B. Vons Alt. Velles C.B.

Poème de Vic-tor Hu-go! A
 "Gedicht von Vic-tor Hu-go!" A
 Po-em by Vic-tor Hu-go! Ah!

chants de plai - sir A A A A
 Jauch sen! Ten - sen! A A A A
 sing the cho - rus! Ah, Ah Ah Ah!

Here Da-ven-try A
 "Get Da-ven-try!" A
 "Get Da-ven-try!" Ah!

bou - ges A A A i - ci Radio A
 krei - schen A A A "Hi - er Radio" A
 bro - theis. Ah! Ah Ah London calling! Ah!

pte Fl.
Fl.
Htb.
C.A.
Cl.
Cl.B.
Bons
C. Bon
Cors
Trp.
Trb.
Tuba
Pian.
Bloc
Cymb.
G. C.
S.
C.
Ch
T.
B.
Vops
Alt.
Velles
C.B.

Danse a - vec nous danse a - vec nous Pa - gan
 Tan - se mit uns. Tan - se mit uns! "Pa - gan
 Join in dan - cing, oh come and dance! Pa - gan

Si - gnaux blancs A
 Weis - ses Licht! A
 Fla - ring lights! Ah!

Tour Eif - fel ap - pels rou - ges ce ra - tin aux
 Eif - feilturm Si - gnall! Lam - pen! "Heu - te im
 Tour Eif - fel, "Lon - don cal - ling!" This mor - ning, Bor -

i - ci Ra - dio vous al - lez en - ten - dre Danse a - vec nous
 "Hier Ra - dio" ...sie wer - den Hö - ren... Tan - se mit uns
 London cal - ling to fo - reign sta - tions... Join in dan - cing

diminuendo

pizz.

Pte Fl.
Fl.
Htb.
C.A.
Cl.
Cl.B.
Bons
C.Bon
Cors
Trp.
Trb.
Tuba
Pian.
Bloc
Cymb.
G.C.
S.
C.
Ch.
T.
B.
vous
Alt.
velles
C.B.

love song
lone song
love song

Accom-pa-gne-ment de Ban-jo
...mit Be-gleit-ung von Ban-jo...
follow'd by a few se-lections...

Danse a-vec nous
Tan-se mit uns
Join in dan-cing,

A
A
Lon-

docks de Bordeaux A
Dock von Bordeaux A
-deaux to Pa-ri-s... Ah!

Hier Ber-
"Hier Ber-
"Get Ber-

danse a-vec nous Der-niè-res nouvelles
Tan-se mit uns! "Der-neus-te Be-richt!"
if you are fit!... La-test e-di-tion!

on nous annonce de Chi-ca-go
"Lets-te Meldung aus Chi-ca-go"
In the stop-press we read to-night...

pte Fl.
Fl.
Htb.
C.A.
Cl.
Cl.B.
BOIS
C. Bon
Cors
Trp. 1
Trp. 2
Trp. 3
Trb.
Tuba
Pian.
Bloc
Cymb.
Bary.
S.
C.
Ch.
T.
B.

p
l - so - le
Schen - ke mir
Grant me re -

Danse a - vec nous
Tan - se mit uns
If you're ready!

- cest le vi - sa - ge d'a - riel d'a - riel
- don cal - ling! Ah! Ah!

- lin Dan - se a - vec nous Danse a - vec nous
- lin! Tan - se mit uns Tan - se mit uns
- lin! Join in dan - cing if you are if!

A _____ A _____ A _____
A _____ A _____ A _____
Ah! _____ Ah! _____ Ah! _____

69 *p* Poco più lento

Vons
Alt.
Velles
C.B.

DIV.

pte Fl.
Fl.
Htb.
C.A.
Cl. 1
Cl.B.
Bons
C.Bon
Cors
Trp.
Trb.
Tuba
Pian.
Trg.
S.
C.
Ch.
T.
B.
Jons
Alt.
velles
C.B.

flatt.

f

Sur les rou - les sur les hau - teurs des
Auf den We - gen in den Hö - hen Mo -
On the high - ways gi - ant mo - tors shoot

rou - tes sur les hau - teurs des mers nou - vel - les
We - gen, in den Hö - hen Mee - ren
high - ways gi - ant mo - tors, ... great seas yet un - known.

sur les hau - teurs des co - mè - tes a moteurs sur les rou - les sur les
in den Hö - hen Mo - lo - re - wie Ko - me - ten! Auf den we - gen in den
gi - ant mo - tors shoot by us like a co - met, On the high - ways gi - ant

des mon - des des
die Wel - ten! Die
... great seas un - known, lie

gliss.

gliss.

gliss.

pizz.

pizz.

70

Musical score for woodwinds and strings:

- Pte Fl.
- Fl.
- Htb.
- C.A.
- Cl.
- Cl.B.
- Bons
- C.Bon
- Cors
- Trp.
- Trb.
- Tuba
- Pian.
- Trg.

Vocal parts with lyrics:

S. *co-me - tes a moteurs* / *lo - ve - wie Ko-me - ten!* / *by us - like a co - met,* / *cours - a - vec nous* / *Ei - le mit uns!* / *Hur - ry with us!* / *par e - toi - le* / *Ho! Ha - loh!* / *there!*

C. *cours - a - vec nous* / *Hast - en with us,* / *cours - a - vec nous* / *Hur - ry with us!* / *sur les* / *Auf den* / *On the*

T. *hauteurs* / *Hö - hen!* / *mo - tors,* / *cours - a - vec nous* / *Ei - le mit uns!* / *Hur - ry with us!* / *cours - a - vec nous* / *Ei - le mit uns!* / *hast - en with us!* / *sur les ron - tes* / *Auf den we - gen,* / *On the high - ways*

B. *mon - des* / *Wol - len!* / *wa: - ren!* / *leg.* / *cours - a - vec nous* / *Ei - le mit uns!* / *Hur - ry with us.* / *cours - a - vec nous* / *Ei - le mit uns!* / *hast - en with us!*

Musical score for strings:

- 1. Vons
- 2. Vons
- Alt.
- velles
- C.B.

Performance markings: *arco*, *Div.*, *pizz.*, *gliss.*, *staccato*, *arco*

ple Fl. Fl. Htb. C. A. Cl. Cl. B. Bons C. Bon Cors Trp. Trb. Tuba Pian. Trg. Cymb.

S.
un haut par - leur Sur les rou - tes sur les hau - teurs des
Laut - spre - cher hier! Auf den We - gen, in den Hö - hen Mo -
Loud - spea - kers call, On the high - ways gi - ant mo - tors shoot

Ch.
rou - tes sur les hau - teurs ... des mers nou - vel - les des
We - gen, in den Hö - hen ... great seas yet un - known, Die
high - ways gi - ant mo - tors ... great seas yet un - known, lie

T.
sur les hau - teurs des co - mè - tes a mo - teur Sur les rou - tes sur les
in den Hö - hen Mo - to - re wie Ko - me - ten! Auf den We - gen, in den
gi - ant mo - tors shoot by us like a co - met, On the high - ways gi - ant

B.
des mon - des par é - toi - le un
Die Wel - ten! Hoh! Hal - loh! Laut
... great seas un - known, Heigh, hel - lo there! Loud

Vons Alt. Velles C. B.

pizz. arco

Musical score for various instruments and voices. The score includes parts for Flute (Fl.), Horn (Hrb.), Clarinet (Cl.), Bassoon (Bois), Trumpet (Trp.), Trombone (Trb.), Tuba, Piano (Pian.), Trigonometric Cymbal (Trg. Cymb. G.C.), Soprano (S.), Alto (Ch.), Tenor (T.), Bass (B.), and various other instruments like Vibraphone (Vons), Alto Saxophone (Alt.), and Contrabass (C.B.).

Lyrics for Soprano (S.), Alto (Ch.), Tenor (T.), and Bass (B.):

S.	Co-me - tes a mo-teur - to - re - wie Ko-me - ten! by us - like a co-met.	cours - a - vec nous Ei - le mit uns Has - tenwithus,	cours - a - vec nous Ei - le mit uns! has - tenwithus!
Ch.	mon - des Wel - ten! wait - ing,	cours - a - vec nous Ei - le mit uns Has - tenwithus,	cours - a - vec nous Ei - le mit uns! has - tenwithus!
T.	haut - teurs Hö - hen mo - tors, ...	cours - a - vec nous Ei - le mit uns Hur - ry with us,	cours - a - vec nous Ei - le mit uns hur - ry with us!
B.	haut par - leur spre - chen hier! spea - kers call,	cours - a - vec nous Ei - le mit uns Hur - ry with us,	cours - a - vec nous Ei - le mit uns hur - ry with us!

Additional markings include "enlever les sourdines" for the Trumpet part and "diminuendo" for the Vibraphone part.

71

Stringendo

pté Fl. Fl. Htb. C.A. Cl. Cl.B. Bops C.Bop Cors Trp. Trb. 1 2 3 Tuba Pian. G.C. S. C. Ch T. B.

Sourdines

p *3*

nous
uns
us!

Cours a - vec nous
Ei - le mit uns
Hur - ry with us,

Cours a - vec nous
Ei - le mit uns
Has - ten with us!

Cours!
Schnell!
Quick!

Cours!
Schnell!
Quick!

Cours!
Schnell!
Quick!

71

p

Stringendo

Vons Alt. Velles C. B.

3

Pte Fl.
 Fl.
 Htb.
 C. A.
 Cl.
 Cl. B.
 Bons
 C. Bon
 Cors
 Trp.
 Trb. 1
 2
 3
 Tuba
 Pian.
 G. C.
 S.
 C.
 Ch.
 T.
 B.
 Vops
 Alt.
 Villes
 C. B.

Viens a - vec nous Viens a - vec nous Viens! Viens! Viens! Viens!
 Ei - le mit uns Ei - le mit uns Komm! Komm! Komm! Komm!
 Hur - ry with us. Has - ten with us! Come! Come! Come! Come!

Danse a - vec nous danse a - vec
 Tan - se mit uns Tan - se mit
 Dan - cing a - long. Dan - cing a -
 poco a

p poco a

pizz. arco

Htb.
C.A.
Cl.
Cl.B.
Bons
C.Bon
Cors
1
Trb.
2
3

poco *crescendo*

S.
nous Danse a - vec nous Dan - se! Dan - se! Dan - se! Dan - se! Dan - se! Dan - se!
uns Tan - se mit uns Tan - se! Tan - se! Tan - se! Tan - se! Tan - se! Tan - se!
- long, Dan - cing a - long, Dance! Dance! Dance! Dance! Dance! Dance!

C.
nous Danse a - vec nous Dan - se! Dan - se! Dan - se! Dan - se! Dan - se! Dan - se!
uns Tan - se mit uns Tan - se! Tan - se! Tan - se! Tan - se! Tan - se! Tan - se!
- long, Dan - cing a - long, Dance! Dance! Dance! Dance! Dance! Dance!

Ch.
nous Danse a - vec nous Chante a vec nous
uns Tan - se mit uns Sin - ge mit uns
- long, Dan - cing a - long Oh sing with us!

T.
nous Danse a - vec nous Dan - se! Dan - se! Dan - se! Dan - se! Dan - se! Dan - se!
uns Tan - se mit uns Tan - se! Tan - se! Tan - se! Tan - se! Tan - se! Tan - se!
- long, Dan - cing a - long Dance! Dance! Dance! Dance! Dance! Dance!

B.
nous Danse a - vec nous Dan - se! Dan - se! Dan - se! Dan - se! Dan - se! Dan - se!
uns Tan - se mit uns Tan - se! Tan - se! Tan - se! Tan - se! Tan - se! Tan - se!
- long, Dan - cing a - long Dance! Dance! Dance! Dance! Dance! Dance!

poco *crescendo*

Voys
1
2
Alt.
Velles
C.B.

Hrb.
C.A.
Cl.
Cl.B.
Bons
C. Bon

1
2
3
4
Cors
1
2
3
Trb.
enlever les sourdines
2° et 3°

S.
Chante
Sin
Oh
a - vec
ge - mit
sing with
nous
uns
us!

C.
Pi - tie pour nous!
Mit - leid mit uns!
Pi - ty our plight!!

Ch.
Viens a - vec nous Viens a - vec nous Viens!
Ei - le mit uns Ei - le mit uns Komm!
Hur - ry with us! Hur - ry with us! Come!

T.
Chante
Sin
Oh
a - vec
ge - mit
sing with

Cours a - vec nous, Cours a - vec nous, Cours!
Ei - le mit uns Ei - le mit uns Schnell!
Hur - ry with us! Has - ten with us! Quick!

B.
Pi - tie pour nous
Mit - leid mit uns
Pi - ty our plight!

Cours a - vec nous, Cours a - vec nous, Cours!
Ei - le mit uns Ei - le mit uns Schnell!
Hur - ry with us! Has - ten with us! Quick!

Vous
Alt.
velles
C. B.
pizz. arco

Htb.

C. A.

Cl.

Cl. B.

Bons 1
2

C. Bon

Cors 1
2
3
4

Trb. 1
2
3

S.
Chante a - vec nous Pi - tié de nous
Sin ge mit uns Mit - leid mit uns
Oh sing with us! Pi - ty our plight!

Danse a - vec nous Danse a - vec nous Danse a - vec nous Danse a - vec nous Danse a - vec nous
Tan - se mit uns Tan - se mit uns Tan - se mit uns Tan - se mit uns Tan - se mit uns
Dan - cing a - long, Dan - cing a - long, dan - cing a - long, dan - cing a - long, dan - cing a -

C.
Pi - tié pour nous Pleure a - vec nous nous
Mit - leid mit uns Wei - ne weep mit uns uns
Pi - ty our plight! Oh with us!

Ch.
Viens! Viens! Viens! Danse a - vec nous Danse a - vec nous Danse a - vec nous Danse a - vec nous Danse a - vec nous
Komm! Komm! Komm! Tan - se mit uns Tan - se mit uns Tan - se mit uns Tan - se mit uns Tan - se mit uns
Come! Come! Come! Dan - cing a - long, Dan - cing a - long, dan - cing a - long, dan - cing a - long, dan - cing a -

T.
nous Pi - tié pour nous Pi - tié
us! Help un - ser uns Mit - leid
Pi - ty our plight! Pi - ty our plight! Pi - ty

Viens! Viens! Viens! Danse a - vec nous Danse a - vec nous Danse a - vec nous Danse a - vec nous Danse a - vec nous
Komm! Komm! Komm! Tan - se mit uns Tan - se mit uns Tan - se mit uns Tan - se mit uns Tan - se mit uns
Come! Come! Come! Dan - cing a - long, Dan - cing a - long, dan - cing a - long, dan - cing a - long, dan - cing a -

B.
Pi - tié pour nous Pleure a - vec nous nous
Mit - leid mit uns Wei - ne weep mit uns uns
Pi - ty our plight! Oh with us!

Viens! Viens! Viens! Danse a - vec nous Danse a - vec nous Danse a - vec nous Danse a - vec nous Danse a - vec nous
Komm! Komm! Komm! Tan - se mit uns Tan - se mit uns Tan - se mit uns Tan - se mit uns Tan - se mit uns
Come! Come! Come! Dan - cing a - long, Dan - cing a - long, dan - cing a - long, dan - cing a - long, dan - cing a -

Yons

Alt.

velles

C. B.

pte Fl.
 Fl.
 Htb.
 C.A.
 Cl.
 Cl. B.
 Bons
 C. B^{on}
 Cors
 1
 2
 3
 Trp.
 1
 2
 3
 Trb.
 Tuba
 Pian.
 G.C.
 S.
 C.
 Cl.
 T.
 B.
 yons
 Alt.
 velles
 C.B.

Ha - le - te - ment des ma - chi - nes
 Heu - len der Schrei der Tur - bi - nen
 Fac - t'ry and work shop la - bour - ing,
 Souf - fle des u - si - nes
 Keu - chen - de Ma - schi - nen
 Pant - ing in - ces - sant - ly,
 Ha - le - te - ment des ma - chi - nes
 Heu - len der Schrei der Tur - bi - nen
 Fac - t'ry and work shop la - bour - ing,
 Souf - fle des u - si - nes
 Keu - chen - de Ma - schi - nen
 Trob - bing un - cea - sing - ly,
 Souf - fle des u - si - nes
 Keu - chen - de Ma - schi - nen
 Pant - ing in - ces - sant - ly,

74

Pte Fl.
Fl.
Htb.
C.A.
Cl.
Cl.B.
Boqs
C. Bon
CORS 1 2 3 4
TRP. 1 2 3
TRB. 1 2 3
Tuba
Pian.
G.C.
S.
C.
Ch.
T.
B.

Viens!
Komm!
Come!

Ha - ie - te - men' des ma - chi - nes
Heu - lender Schrei der Tur - bi - nen
Fac - t'ry and work - shop la - bour - ing,

la mi - sere est sans re - me - de
Das E - lend swingt uns nie - der - de
... Af - flic - tion fais up - on us,

Gan - pa - gres et ports Souf - fle des u - si - nes
Der Ha - fen das Feld. Keu - chen - de Ma - schi - nen
In har - bours and ports, Throb - bing un - cea - sing - ly,

Il n'est de chant que des u - si - nes Vil - les et
Und wer hier singt sind die Ma - schi - nen Stä - dte und
The wheels go round un - re - lent - ing - ly, ci - ties and

74 poco a poco cresc.

Voys
Alt.
Velles
C.B.

Pt. Fl.
 Fl.
 Hrb.
 C.A.
 Cl.
 Cl.B.
 Bon.
 C.Bo.
 Cors
 Trp.
 Trb.
 Tuba
 Pian.
 G.C.
 S.
 C.
 Ch.
 T.
 B.
 Vops.
 Alt.
 Velles.
 C.B.

chante a vec nous et nous cre-vons sous ses
Sin - ge mit uns und uns zerbricht sein kar - ter
 oh sing with us, we shall pe - rish and be

Ha - le - te ment des ma - chi - nes ...J'ai de - cou - vert des mers
Hou - ten der Schwin - der Tur - bi - nen Hab' neue Me - re - re - ich
 Fac - tory and work shop la - bour - ing, ...Great seas un - known now - lie

a ton or - gueil que me har - ce - le ...J'of - fre a tes
Eh - di - gen Stolz, der mich be - lei - digt. A
 For thy pride, ar - ro - gant mor - tal, ...sail in my

mi - nes Il n'est de voix que des ma - chi - nes
Mi - nes Und wer hier spricht sind die Tur - bi - nen
 coun - try, The wheels go round un - re - lent - ing - ly,

Pte Fl. Fl. Htb. C.A. Cl. Cl.B. Bons C.Bon Cors Trp. Trb. Tuba Pian. Sop. S. Ch. T. B. Vops. Alt. velle. C.B.

enlever les sordines

coups Si on ne viens a - vec nous
Schlag, wenn Kri - ner uns hel - vec nous
 lost, if ye come rot to our aid!

nou - vel - les et des mon - des a ton en - rei -
ent. deckt *Nou - Wel - - ten, nur Qua - ten!*
 wai - ting, o - ther worlds to cure thy sick - ness!

nefs d'a - crier mes plai - nes a ton or - guail qui me
own vessels, die Wei - ten *Fürdienen Stols, der mich be -*
 ...for thy pride, ar - ro - gant

chante a - vec nous! Tou - - - te l'a - ven -
Sin - ge mit uns! Al - - - les Men - schen -
 Oh sing with us! All the life of

Ple Fl.
 Fl.
 Hdb.
 C.A.
 Cl.
 Cl.B.
 Bons
 C. Bon
 Cors
 Trp.
 Trb.
 Tuba
 Pian.
 G.C.
 Sop. solo
 S.
 C.
 Ch.
 T.
 B.
 Vons
 Alt.
 Velles
 C.B.

enlever les sourdines
 enlever les sourdines

En - ton - re moi!
Hiil - le mich sin!
 Hide me from sight!

I - so - le moi!
Schen - ke mir Ruh!
 Grant me repose!

A ton or - gueil qui me har - ce - le j'ai de - cou - vert des mers
Fürdinen Stolz, der mich be - lei - digt, hab' neue Mer - re ich
 For thy pride, ar - ro - gant mor - tal, Great seas un - known now lie

J'offre a tes nefs d'a - cier mes plai - ses
die Wri - len
 Sail in my own vessels, and mar - vel,

har - ce - le j'ai de - cou - vert des mers nou - vel - les et des mon - des a ton
lei - digt, hab' neue Mer - re ich entdeckt, neue Wel - len, neue
 mor - tal, great seas un - known now lie wait - ing, o - ther worlds - - - to cure thy

- ture hu - mai - ne ne
- le - tais are - ben sind wir, Und ses
 mor - - - - - we, now and

Pt^e Fl.
 Fl.
 Hlb.
 C.A.
 Cl.
 Cl.B.
 Bsns
 C.Bsn
 Cors
 Trp.
 1
 2
 Trb.
 3
 Tuba
 Pian.
 G.C.
 Sop. solo
 S.
 C.
 Ch.
 T.
 B.
 Vons
 Alt.
 velles
 C.B.

de - li - vre mail
 Ma - che mich frei!
 Oh set me free!

nou - vel - les et des mon - des a ton en - nui
 entdeckt, neue Wel - ten neue Qua - len!
 wait-ung, o - ther worlds to cure thy sick - ness.

Ten - te l'a - ven - ture hu - mai - ben - sind
 Al - les Men - schen le - ta - ls are

en - nui Souf - fle des u - si - nes
 Qua - len! Ken - chan - do Ma - schi - nen
 sick - ness Pant - ing in - ces - sant - ly,

che - mins ... a ton or - gueil qui me har - ce - le j'ai de - cou - vert des mers
 Geschick! ... Für deinen Stolz, der mich be - lei - digt, hab' neue Mee - re ich
 e - ver. ... For thy pride, ar - ro - gant mor - tal, great seas un - known nov - lie

sempre *crescendo*

Pl. Fl. Fl. Hlb. C.A. Cl. Cl. B. Bons C. Bon Cors Trp. Trb. Tuba Pian. G.C. Sop. S. C. Ch. T. B.

Tou - te l'a - ven - ture hu - mai - hen sind
 Al - les Men - schen le - mor - tals are
 All the life of mortals are

ne et ses che - mins
 wir Und sein Ges - chick
 we, now and e - ver.

Ha - le - te - ment des ma - chi - nes
 Hu - ten der Schrei der Tur - bi - nen
 Fac - t'ry and work - shop la - bour - ing.

viens a - vec nous
 Ei - le mit uns!
 hur - ry with us!

... la mi - sere
 ... Das E - lend
 ... Af - flic - tion

est sans
 swing! uns
 falls up -

Pte Fl. Fl. Htb. C.A. Cl. Cl.B. Bons C.Bo^n Cors

1 2 3 Trp. 1 2 3 Trb. Tuba

Pian. G.C. Sop. S. C. Cl. T. B.

ne et ses chemins
 wir Und sein Geschick
 we, now and e-ver.

3 Souf - fle des u - si - nes Viens a - vec nous
 Keu - chen - de Ma - schi - nen Ei - le mit uns!
 Treb - bing un - cea - sing - ly, Hasten with us!

La voix de la foule ac - cla - me Ta pa - trie en ré - gi - ments
 Die Stimme der Hei - mat ruft uns, die Hei - mat will unser Blut!
 The voice of our du - ty calls us, the country is fully armed.

re - me - de ...Viens a - vec nous ...Ta pa - trie en
 nie - der ...Ei - le mit uns! ...die Hei - mat will
 - on us, ...Hur - ry with us! ...The country is

Vops Alt. velles C.B.

Fl. Fl. Hlb. C.A. Cl. Cl.B. Bsns 2 C.Bsn Cors Trp. Trb. Tuba Pian. G.C. Sop. solo S. C. Ch. T. B. Vops Alt. velles C.B.

En - tou - re moi
Hül - le mich ein!
Hide me from sight!

A. _____
A. _____
Ah! _____

Danse a - vec nous _____ danse a - vec
Tan - ze mit uns! _____ Tan - ze mit
Dance with us, come _____ and dance with

don - ne ta force et ton sang... I - ma - ges qui par - lent i -
Gib ihr das Le - ben, das Gut. Ge - bil - de, die spre - chen, Ge -
Give her the blood of thy youth! Oh come to the pic - tures, oh

...et nous cre - vons _____ sous ses coups _____ Si tu ne
Und uns zer - bricht _____ sein har - ter Schlag, _____ wenn Kai - ser
...we shall pe - rish _____ and be _____ lost, _____ if ye come

re - giments _____ ...don - ne ta force et ton sang
unser Blut! _____ Gib ihr das Le - ben, das Gut!
fully armed, _____ ...give her the blood of thy youth!

ple Fl. Fl. Htb. C.A. Cl. Cl.B. Bons 1 2 C.Bon Cors Trp. Trb. Tuba Pian. G.C. Sop. solo S. Ch. T. B.

I - so - le moi
 Schen - ke mir Ruh!
 Grant me re - pose!

nous A
 uns! A
 us! Ah!

- ma - ges qui bon - gent Si - gnaux blancs ap - pels rou - ges
 - bit - de die ru - fen! Weis - ses Licht! Rot!
 come to the "talk - ies"! Red, white blue, and ver - mi - lion,

Viens a - vec nous ... chants de plai - sir
 un - hel - fen mag. Jauch - sen - de Stim - men
 not to our aid! ... noi - sy nightclubs,

Il n'est de chants que des u - si - nes ... la mi - sere est sans
 Und wer hier singt sind die Ma - schi - nen! Das E - lend swingt uns
 The wheels go round un - re - lent - ing - ly, ... af - flic - tion falls up -

Vons Alt. Velles C.B.

Pic Fl.
 Fl.
 Hrb.
 C.A.
 Cl.
 Cl. B.
 Bsns
 C. Bsn
 Cors
 Trp. 1 2 3
 Trb. 1 2 3
 Tuba
 Pian.
 G.C.
 Sop. solo
 S.
 C.
 Ch.
 T.
 B.
 Vops
 Alt.
 velles
 C. B.

De - li - vre moi
 Ma - che mich frei!
 Oh set me free!

l - ma - ges qui par - lent i - ma - ges qui bou - gent, re - gar - de nous. é - cou - te
 die - hil - de, die spre - chen, die - hil - de die. fah! Bli - cke auf uns. Hö - re auf
 Oh come to the pic - tures, oh come to the talk - ies! Give us a try, List - en to

...et nous cre - vons sous ses coups si tu ne
 Und uns zerbricht sein har - ter Schlag wenn Kei - ner
 ...We shall pe - rish and be lost, if ye come

Si - gnaux blancs ap - pels rou - ges e - cou - te nous re - gar - de nous
 Weis - ses Licht! Ro - te Lam - pes Hö - re auf uns, Bli - cke auf uns!
 Red. white, blue, fla - ring ad - verts. Give us a try! List - en to us!

re - me - de Souf - fle des u - si - nes Ha - le - te ment des ma - chi - nes
 nie - der der Kre - chen - de Ma - schi - nen, Heu - len der Schrei der Tur - bi - nen
 on us, Throb - bing un - cea - sing - ly, fac - tory and work - shop la - bour - ing.

76

ple Fl.

Fl.

Htb.

C.A.

Cl.

Cl.B.

Bons

C.Bon

Cors 1 2 3 4 *flatter.*

Trp.

Trb.

Tuba

Pian.

Tam-T.

G.C.

S.

C.

Ch.

T.

B.

Vons

All.

Velles

C.B.

Tam Tam

nous! us! us!

Cours a - vec nous! Vi - le mit uns! Viens a - vec nous! Sin - ge mit uns! Danse a - vec nous! Tan - se mit uns!

Has - ten with us! Come sing with us! Oh dance with us!

Viens uns not a hel - vec fen our nous mag! aid!

Pleure Wei a - vec ne mit weep with

Viens uns not a hel - vec fen our nous mag! aid!

Pleure Wei a - vec ne mit weep with

e - cou - te mit us! Oh le come with nous us! us!

Pleure Wei a - vec ne mit weep with

Viens! Komm! Come! Cours a - vec nous! Vi - le mit uns! Viens a - vec nous Sin - ge mit uns! Danse a - vec nous! Tan - se mit uns!

Pleure Wei a - vec ne mit weep with

Viens! Komm! Come!

Pleure Wei a - vec ne mit weep with

76

Pte Fl. Fl. Htb. C.A. Cl. Cl.B. Bons C. Bon Cors 1 2 3 4 Trp. Trb. Tuba Pian. Tam-T. G.C. S. C. Ch. T. B. Vons Alt. Velles C.B.

Musical score for various instruments and voices. Includes staves for Flute, Clarinet, Bassoon, Trumpet, Trombone, Tuba, Piano, and vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass). Lyrics are in French and German, such as 'Cours a - vec nous! Et - le mit uns! Has - ten with us!' and 'Chante Sin - ge mit uns! Oh dance with us!'.

pté Fl.
Fl.
Hlb.
C.A.
Cl.
Cl.B.
Bons
C. Bon
Cors
Trp.
Trb.
Tuba
Pian.
G.C.
Sop. solo

De - li - vre moi!
Ma - che mich frei!
Ch set me free!

S.
C.
Ch.
T.
B.

nous Viens! Viens! Viens! Viens! Viens! Viens!
ous! Komme! Komme! Komme! Komme! Komme! Komme!
us! Come! Come! Come! Come! Come! Come!

Viens!
Komme!
Come!

STREPITOSO

1
2
Vons
Alt.
velles
C.B.